

**Третья Конференция государств – участников
Конвенции о запрещении применения,
накопления запасов, производства и передачи
противопехотных мин и об их уничтожении
по рассмотрению действия Конвенции**

16 March 2015
Russian
Original: English

Мапуту, 23–27 июня 2014 года

Заключительный документ

Заключительный доклад третьей Конференции государств – участников Конвенции о запрещении применения, накопления запасов, производства и передачи противопехотных мин и об их уничтожении по рассмотрению действия Конвенции состоит из двух частей, а именно:

- Часть I: Организация и работа третьей обзорной Конференции
- A. Введение
 - B. Организация третьей обзорной Конференции
 - C. Участие в третьей обзорной Конференции
 - D. Работа третьей обзорной Конференции
 - E. Решения и рекомендации
 - F. Документация
 - G. Принятие заключительного документа и завершение третьей обзорной Конференции

Приложения

- I. Мапутский план действий на 2014–2019 годы
 - II. Декларация "Мапуту+15"
 - III. Цель, мандат, членский состав и методы работы механизмов осуществления, учрежденных государствами-участниками
 - IV. Предварительный финансовый отчет Группы имплементационной поддержки за 2014 год
 - V. План работы и бюджет Группы имплементационной поддержки на 2015 год
 - VI. Перечень документов
- Часть II¹: Обзор действия и состояния Конвенции о запрещении применения, накопления запасов, производства и передачи противопехотных мин и об их уничтожении: 2010–2014 годы

¹ Часть II издается в качестве добавления к настоящему документу.

GE.15-05513 (R) 150415 150415



* 1 5 0 5 5 1 3 *

Просьба отправить на вторичную переработку



Часть I

Организация и работа третьей обзорной Конференции

A. Введение

1. В пунктах 1 и 2 статьи 12 Конвенции о запрещении применения, накопления запасов, производства и передачи противопехотных мин и об их уничтожении говорится, что "Конференция по рассмотрению действия будет создана Генеральным секретарем Организации Объединенных Наций через пять лет после вступления настоящей Конвенции в силу" и что "последующие конференции по рассмотрению действия будут созываться Генеральным секретарем Организации Объединенных Наций по просьбе одного или нескольких государств-участников".
2. На первой обзорной Конференции (Найроби, 29 ноября – 3 декабря 2004 года) государства-участники согласились проводить ежегодно до второй обзорной Конференции совещание государств-участников и решили, что вторая обзорная Конференция состоится во второй половине 2009 года. Далее, на второй обзорной Конференции (Картахена, 30 ноября – 4 декабря 2009 года), государства-участники решили проводить ежегодно до третьей обзорной Конференции совещание государств-участников и неофициальные межсессионные совещания постоянных комитетов и провести третью обзорную Конференцию в конце 2014 года (документ APLC/CONF/2009/9, пункт 29 i) и ii)).
3. На тринадцатом Совещании государств-участников (Женева, 2–5 декабря 2013 года) государства-участники согласились провести третью обзорную Конференцию по Конвенции в Мапуту, Мозамбик, с 23 по 27 июня 2014 года. Совещание далее решило провести подготовительные совещания в преддверии третьей обзорной Конференции в Женеве 6 декабря 2013 года и 10 апреля 2014 года (APLC/MSP.13/2013/6). Кроме того, государства-участники согласились назначить Председателем третьей обзорной Конференции заместителя министра иностранных дел и сотрудничества Мозамбика г-на Энрики Банзи.
4. Для подготовки к третьей обзорной Конференции в соответствии с решениями тринадцатого Совещания государств-участников 6 декабря 2013 года было проведено первое Подготовительное совещание. Первое Подготовительное совещание приняло смету расходов для третьей обзорной Конференции и ее второго Подготовительного совещания и рекомендовало, чтобы в соответствии с практикой, которая хорошо служит государствам-участникам на их официальных совещаниях, в качестве заместителей Председателя третьей обзорной Конференции выступали сопредседатели постоянных комитетов, а именно: Австрия, Бельгия, Индонезия, Коста-Рика, Новая Зеландия, Норвегия, Польша, Эквадор и Япония. Первое Подготовительное совещание приняло к сведению назначение Генеральным секретарем Организации Объединенных Наций г-на Петра Коларова из женевского сектора Управления Организации Объединенных Наций по вопросам разоружения в качестве Исполнительного секретаря третьей обзорной Конференции и просьбу назначенного Председателя о том, чтобы в соответствии с прошлой практикой директор Группы имплементационной поддержки г-н Керри Бринкерт выступал в качестве Исполнительного координатора при Председателе.
5. Второе Подготовительное совещание было проведено 10 апреля 2014 года. Второе Подготовительное совещание одобрило и рекомендовало для принятия на третьей обзорной Конференции проект повестки дня и предварительную

программу работы Конференции. Первое и второе подготовительные совещания приняли к сведению документы, представленные в ходе подготовки к третьей обзорной Конференции, и выразили общее удовлетворение в связи с тем, что их содержание послужит полезным ориентиром для усилий по разработке плана действий на период после третьей обзорной Конференции, политической декларации высокого уровня, а также программы будущих совещаний. Совещания также призвали к участию на как можно более высоком уровне в ходе сегмента высокого уровня, который был запланирован к проведению на третьей обзорной Конференции 26 и 27 июня 2014 года.

6. В дополнение к официальным приготовлениям к мапутской обзорной Конференции Группа имплементационной поддержки осуществляла координацию для четырех мероприятий, проведенных в Женеве с 19 по 22 мая 2014 года, которые были озаглавлены "Мапуту+15". Кроме того, для выяснения взглядов по вопросам существа назначенный Председатель созвал в Женеве 5 июня 2014 года неофициальные совещания, к участию в которых были приглашены все государства-участники, государства, не являющиеся участниками Конвенции, и заинтересованные организации.

7. Открытию третьей обзорной Конференции предшествовала 23 июня 2014 года церемония, на которой выступили с заявлениями президент Мозамбика г-н Арманду Гебуза, заместитель министра иностранных дел и сотрудничества Мозамбика г-н Энрики Банзи, посол МКЗНМ и лауреат Нобелевской премии г-жа Джоди Уильямс, а также пострадавшие от наземных мин г-н Самуэл Машава и г-жа Грака Жамисси.

В. Организация третьей обзорной Конференции

8. Третья обзорная Конференция была открыта 23 июня 2014 года представителем Алжира, председательствовавшего на тринадцатом Совещании государств-участников, послом Мохамедом Ламином Лаабасом, который председательствовал при избрании Председателя третьей обзорной Конференции. Конференция избрала путем аккламации в качестве своего Председателя заместителя министра иностранных дел и сотрудничества Мозамбика г-на Энрики Банзи.

9. На своем первом пленарном заседании 23 июня 2014 года третья обзорная Конференция приняла свою повестку дня и свою программу работы, которые содержатся в документах APLC/CONF/2014/1 и APLC/CONF/2014/2. Тогда же третья обзорная Конференция согласилась с тем, что в ее работе в качестве наблюдателей будут участвовать организации, которым Координационный комитет предоставил статус наблюдателей согласно пункту 4 правила 1 правил процедуры.

10. Также на ее первом пленарном заседании в качестве заместителей Председателя третьей обзорной Конференции были избраны путем аккламации Австрия, Бельгия, Индонезия, Коста-Рика, Новая Зеландия, Норвегия, Польша, Эквадор и Япония.

11. Конференция единогласно утвердила выдвижение заместителя Директора Международного конференц-центра им. Жоакима Чиссано, Министерство иностранных дел и сотрудничества Мозамбика, г-жи Терезы Монтейру в качестве Генерального секретаря Конференции. Конференция также приняла к сведению назначение Генеральным секретарем Организации Объединенных Наций сотрудника женевского сектора Управления Организации Объединенных Наций

по вопросам разоружения г-на Петра Коларова в качестве Исполнительного секретаря Конференции и назначение Председателем директора Группы имплементационной поддержки г-на Керри Бринкерта в качестве Исполнительного координатора при Председателе.

С. Участие в третьей обзорной Конференции

12. В Конференции участвовали следующие государства-участники: Австралия, Австрия, Алжир, Ангола, Аргентина, Бангладеш, Беларусь, Бельгия, Бенин, Босния и Герцеговина, Бразилия, Буркина-Фасо, Бурунди, Венгрия, Венесуэла, Гамбия, Гвинея-Бисау, Германия, Греция, Дания, Демократическая Республика Конго, Замбия, Зимбабве, Индонезия, Иордания, Ирак, Ирландия, Испания, Италия, Йемен, Камбоджа, Канада, Катар, Кипр, Колумбия, Конго, Коста-Рика, Люксембург, Маврикий, Мавритания, Мали, Мексика, Мозамбик, Намибия, Нигер, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Объединенная Республика Танзания, Перу, Польша, Португалия, Румыния, Свазиленд, Святой Престол, Сейшельские Острова, Сенегал, Сербия, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Сомали, Судан, Таджикистан, Таиланд, Турция, Уганда, Филиппины, Финляндия, Франция, Хорватия, Чад, Чили, Швейцария, Швеция, Эквадор, Экваториальная Гвинея, Эритрея, Южная Африка, Южный Судан и Япония.

13. В соответствии с пунктом 3 статьи 12 Конвенции и пунктом 1 правила 1 правил процедуры Конференции в Конференции участвовали в качестве наблюдателей следующие делегации: Египта, Индии, Китая, Ливана, Ливии, Марокко, Омана, Палестины, Саудовской Аравии, Сингапура, Соединенных Штатов Америки и Шри-Ланки.

14. В соответствии с пунктом 3 статьи 12 Конвенции и пунктами 2 и 3 правила 1 правил процедуры на Конференции присутствовали в качестве наблюдателей следующие международные организации и учреждения, региональные организации, субъекты и неправительственные организации: Детский фонд Организации Объединенных Наций (ЮНИСЕФ), Европейский союз (ЕС), Женевский международный центр по гуманитарному разминированию (ЖМЦГР), Комитет экспертов Конвенции по правам инвалидов, Консультативный совет по безопасности человека, Международная кампания за запрещение наземных мин (МКЗНМ), Международная федерация обществ Красного Креста и Красного Полумесяца, Международный комитет Красного Креста (МККК), Организация американских государств (ОАГ), Организация по безопасности и сотрудничеству в Европе (ОБСЕ), Программа развития Организации Объединенных Наций (ПРООН), Служба Организации Объединенных Наций по вопросам деятельности, связанной с разминированием (ЮНМАС), Управление Организации Объединенных Наций по вопросам разоружения (УВР ООН) и Управление Организации Объединенных Наций по обслуживанию проектов (ЮНОПС).

15. В соответствии с пунктом 3 статьи 12 Конвенции и пунктом 4 правила 1 правил процедуры на Конференции присутствовали в качестве наблюдателей следующие другие организации: "Клиард граунд димайнинг", Международный целевой фонд для повышения безопасности людей, "ХАЛО траст", Центр по международной стабилизации и восстановлению (ЦМСВ) и Швейцарский фонд для противоминной деятельности.

16. Список всех делегаций на третьей обзорной Конференции содержится в документе APLC/CONF/2014/INF.1.

D. Работа третьей обзорной Конференции

17. Третья обзорная Конференция провела восемь пленарных заседаний с 23 по 27 июня 2014 года. На своих первых пяти пленарных заседаниях Конференция провела обзор общего состояния и действия Конвенции, рассмотрев достигнутый прогресс и остающиеся проблемы в деле достижения целей Конвенции и в применении Картахенского плана действий на 2010–2014 годы.

18. На ее втором пленарном заседании Председатель тринадцатого Совещания государств-участников представил доклад об анализе запросов на продление предельных сроков по статье 5 за 2013–2014 годы, который содержится в документе APLC/CONF/2014/WP.19. Кроме того, государства-участники, которые представили запросы на продление в соответствии с пунктом 4 статьи 5 Конвенции – Демократическая Республика Конго, Зимбабве, Йемен и Эритрея, – провели презентации своих запросов, резюме которых содержатся соответственно в документах APLC/CONF/2014/WP.1, APLC/CONF/2014/WP.4, APLC/CONF/2014/WP.2 и APLC/CONF/2014/WP.3. Помимо этого, Председатель тринадцатого Совещания государств-участников презентовал анализы каждого из запросов, которые содержатся соответственно в документах APLC/CONF/2014/WP.8, APLC/CONF/2014/WP.9, APLC/CONF/2014/WP.10 и APLC/CONF/2014/WP.11.

19. Конференция приняла к сведению план действий на 2014–2019 годы, представленный Чадом (документ APLC/CONF/2014/WP.12) в соответствии с решением тринадцатого Совещания государств-участников, которое просило Чад представить "четкий и подробный национальный план мероприятий по обследованию и разминированию, ведущий к завершению осуществления, и урегулировать в нем проблему разночтений в информации, которые содержатся в (его) запросе на продление".

20. Также в контексте рассмотрения общего состояния и действия Конвенции, напомнив о "Директиве государств-участников Группе имплементационной поддержки", в которой ГИП было поручено предложить и представить план работы и бюджет для деятельности ГИП на следующий год Координационному комитету на одобрение, а впоследствии – каждому Совещанию государств-участников на утверждение, Конференция рассмотрела "План работы и бюджет Группы имплементационной поддержки на 2015 год", представленный директором ГИП и одобренный Координационным комитетом, который содержится в приложении V к настоящему докладу.

21. Также в контексте рассмотрения общего состояния и действия Конвенции, напомнив о "Директиве государств-участников Группе имплементационной поддержки", в которой ГИП было поручено докладывать в письменном виде, а также устно о деятельности, функционировании и финансах ГИП каждому Совещанию государств-участников и представлять проверенный годовой финансовый отчет за предыдущий год и предварительный годовой финансовый отчет за текущий год Координационному комитету, а впоследствии – Совещанию государств-участников, Конференция рассмотрела "Предварительный финансовый отчет Группы имплементационной поддержки за 2014 год", представленный директором ГИП, который содержится в приложении IV к настоящему докладу.

22. На шестом–восьмом пленарных заседаниях Конференция провела свой сегмент высокого уровня, в ходе которого Высокий представитель Организации Объединенных Наций по вопросам разоружения г-жа Ангела Кейн огласила по-

слание депозитария Конвенции – Генерального секретаря Организации Объединенных Наций г-на Пан Ги Муна.

Е. Решения и рекомендации

23. Конференция приняла документ "Обзор действия и состояния Конвенции о запрещении применения, накопления запасов, производства и передачи противопехотных мин и об их уничтожении: 2010–2014 годы", который содержится в части II настоящего доклада.

24. Для того чтобы поддержать более эффективное осуществление и пропаганду Конвенции, Конференция приняла Мапутский план действий на 2014–2019 годы, который содержится в приложении I к настоящему докладу. Кроме того, Конференция приняла Декларацию "Мапуту+15", которая содержится в приложении II к настоящему докладу.

25. На основе документа, озаглавленного "Предложение по программе совещаний и соответствующим механизмам осуществления на 2014–2019 годы" (APLC/CONF/2014/PM.2/WP.2), и дискуссии по этому документу, состоявшейся на втором Подготовительном совещании в контексте Конференции, Конференция согласилась учредить следующие механизмы, заменив ими пять постоянных комитетов, которые были учреждены решениями, принятыми на предыдущих совещаниях государств-участников и обзорных конференциях:

- a) Комитет по осуществлению статьи 5;
- b) Комитет по обеспечению соблюдения на основе сотрудничества;
- c) Комитет по оказанию помощи жертвам;
- d) Комитет по укреплению сотрудничества и содействия.

26. Конференция согласовала цель, членский состав и мандаты вышеупомянутых механизмов, которые содержатся в приложении III настоящего доклада.

27. Принимая решения в отношении механизмов для поддержки осуществления на период после третьей обзорной Конференции, Конференция подчеркнула, что эти решения имеют важное значение для повышения эффективности управления работой в рамках Конвенции на основе тесного сотрудничества и что лица, избранные на ответственные посты, будут подотчетны государствам-участникам, включая обеспечение осведомленности государств-участников об их деятельности. Государства-участники не будут нести никаких дополнительных обязательных расходов в связи с функционированием этих механизмов.

28. Конференция напомнила, что учрежденные ею комитеты не имеют полномочий для принятия решений, которые остаются исключительно за всеми государствами-участниками на официальных совещаниях государств-участников и обзорных конференциях.

29. Конференция приветствовала заинтересованность в выполнении функций членов этих комитетов, которая была выражена следующими государствами-участниками: Австрией, Алжиром, Замбией, Индонезией, Ирландией, Канадой, Колумбией, Коста-Рикой, Мексикой, Нидерландами, Польшей, Таиландом, Чили, Швейцарией и Эквадором. Принимая во внимание эту заинтересованность, а также потребность в наличии полного набора из 16 членов комитетов и необходимость того, чтобы членский состав комитетов был сбалансированным, Конференция уполномочила Председателя провести консультации с делегация-

ми и в конечном итоге заполнить все посты в комитетах к 15 сентября 2014 года.

30. Конференция согласилась, что срок председательских полномочий представителя Мозамбика Его Превосходительства г-на Энрики Банзи будет продолжаться до 31 декабря 2014 года. Конференция далее согласилась назначить Председателем четырнадцатого Совещания государств-участников посла Бельгии Его Превосходительство г-на Бертрана де Кромбрюгге, срок полномочий которого начнется 1 января 2015 года и закончится по завершении этого Совещания. Последующие председатели будут избираться на каждом Совещании государств-участников на одногодичный срок начиная с завершения Совещания, на котором они избираются, и до завершения Совещания, на котором они председательствуют.

31. Конференция согласилась, что с 2015 года до конца 2018 года Совещание государств-участников будет созываться каждый год в конце ноября или начале декабря и что четвертая обзорная Конференция будет проведена в конце 2019 года. Конференция согласилась провести четырнадцатое Совещание государств-участников в Женеве в течение недели с 30 ноября по 4 декабря 2015 года и приняла смету его расходов, которая содержится в документе APLC/CONF/2014/3. Конференция далее с удовлетворением приняла к сведению предложение Чили, изъявившей готовность стать принимающей стороной и принять на себя функции Председателя пятнадцатого Совещания государств-участников.

32. Конференция согласилась, что неофициальные межсессионные совещания будут проводиться каждый год, предпочтительно после предельного срока для представления информации в порядке обеспечения транспарентности, установленного на 30 апреля, и что они могли бы содержать тематический сегмент и подготовительный сегмент. Продолжительность этих совещаний не должна превышать двух дней, с тем чтобы их можно было планировать на той же неделе, что и совещания в рамках других конвенций или направлений деятельности. Конференция согласилась провести межсессионные совещания продолжительностью до двух дней 4–5 июня 2015 года. В контексте положений соглашения 2011 года между государствами-участниками и ЖМЦГР относительно имплементационной поддержки для Конвенции, Конференция выразила признательность за неизменную поддержку ЖМЦГР в отношении межсессионных совещаний.

33. Приняв к сведению презентованные Председателем тринадцатого Совещания государств-участников анализы запросов, представленных по статье 5 Конвенции, и сами запросы, Конференция приняла следующие решения:

Демократическая Республика Конго

а) Конференция оценила запрос, представленный Демократической Республикой Конго, на продление предельного срока Демократической Республики Конго для завершения уничтожения противопехотных мин в заминированных районах в соответствии с пунктом 1 статьи 5 и согласилась удовлетворить этот запрос на продление до 1 января 2021 года.

б) Удовлетворяя запрос, Конференция отметила важность Международных стандартов противоминной деятельности Организации Объединенных Наций, или ИМАС, где подчеркивается, что, для того чтобы квалифицировать какой-либо район либо как "предположительно опасный район" (т.е. район, предположительно содержащий противопехотные мины), либо как "подтвер-

жденный опасный район" (т.е. район, в котором, как известно, содержатся противопехотные мины), требуются соответствующие свидетельства. В этой связи Конференция отметила, что соблюдение Демократической Республикой Конго наставления ИМАС по этому вопросу могло бы дать больше ясности в отношении остающейся задачи в Демократической Республике Конго.

с) Удовлетворяя запрос, Конференция также отметила, что, хотя Демократическая Республика Конго и прилагала большие усилия к тому, чтобы в значительной мере соблюсти принятые ею в 2011 году обязательства по уяснению истинных масштабов остающейся задачи, детального годичного плана работ по обследованию и расчистке, ведущего к завершению осуществления, по-прежнему не имеется. Конференция далее отметила, что Демократическая Республика Конго обязалась разработать оперативный план к 1 января 2015 года. С учетом этого обязательства Конференция просила Демократическую Республику Конго представить государствам-участникам к 30 апреля 2015 года четкий и детальный план обследования и расчистки, ведущий к завершению осуществления к 1 января 2021 года.

d) Удовлетворяя запрос, Конференция также отметила, что для целей Конвенции было бы полезно, если бы к 30 апреля каждого года Демократическая Республика Конго соответственно информировала государства-участники относительно следующего:

- i) количество, местоположение и размер остающихся заминированных районов, планы по расчистке или иному высвобождению этих районов и сведения об уже высвобожденных районах в разбивке по высвобождению за счет расчистки, технического обследования и нетехнического обследования;
- ii) усилия и результаты усилий по мобилизации финансирования в порядке лепты в покрытие расходов в связи с осуществлением национальных планов Демократической Республики Конго по обследованию и расчистке от мин;
- iii) усилия и результаты усилий по укреплению национального потенциала с целью осуществления национального плана Демократической Республики Конго;
- iv) продолжают ли сказываться на выполнении обязательств Демократической Республики Конго обстоятельства, которые прежде препятствовали своевременному осуществлению Конвенции;
- v) дополнительные усилия, прилагаемые Демократической Республикой Конго в целях использования всего комплекса практических методов для высвобождения, с высокой степенью уверенности, районов, предположительно содержащих противопехотные мины, в соответствии с Международными стандартами противоминной деятельности Организации Объединенных Наций, и результаты этих усилий.

Эритрея

a) Конференция оценила запрос, представленный Эритреей, на продление предельного срока Эритреи для завершения уничтожения противопехотных мин в заминированных районах в соответствии с пунктом 1 статьи 5 и согласилась удовлетворить этот запрос на продление до 1 февраля 2020 года.

b) Удовлетворяя запрос, Конференция отметила, что, хотя Эритрея и прилагала значительные усилия к тому, чтобы соблюсти принятые ею в

2011 году обязательства по уяснению истинных масштабов остающейся задачи, детального годичного плана работ по обследованию и расчистке, ведущего к завершению осуществления и основанного на точных и согласованных данных, по-прежнему не имеется.

с) Удовлетворяя запрос, Конференция отметила, что Эритрея прогнозирует, что потребуются приблизительно шесть лет с даты представления ее запроса, чтобы провести повторное обследование для определения действительно заминированных районов, требующих расчистки, и сообщить об остающихся районах, в которых, как известно, содержатся мины, к концу периода продления. Конференция отметила, что пять дополнительных лет сверх предельного срока, установленного для Эритреи на 1 февраля 2015 года, – это, как представляется, продолжительный промежуток времени для достижения этой цели. В этой связи Конференция отметила, что было бы полезно, если бы Эритрея представила государствам-участникам к 30 апреля 2015 года обновленный перечень всех районов, заведомо или предположительно содержащих противопехотные мины, годичные прогнозы относительно того, какие районы и какие площади будут обрабатываться каждый год в ходе остающегося периода, охватываемого запросом, и детальный бюджет. Конференция отметила, что ясность относительно того, какие районы, какого размера и в каких местоположениях остается обработать в каждом административном районе, послужила бы в качестве основы для стратегии по мобилизации ресурсов и стала бы большим подспорьем и для Эритреи, и для всех государств-участников при оценке прогресса в осуществлении в течение периода продления.

д) Удовлетворяя запрос, Конференция отметила важность Международных стандартов противоминной деятельности Организации Объединенных Наций, или ИМАС, где подчеркивается, что, для того чтобы квалифицировать какой-либо район либо как "предположительно опасный район" (т.е. район, предположительно содержащий противопехотные мины), либо как "подтвержденный опасный район" (т.е. район, в котором, как известно, содержатся противопехотные мины), требуются соответствующие свидетельства. В этой связи Конференция отметила, что соблюдение Эритреей наставления ИМАС по этому вопросу могло бы дать больше ясности в отношении остающейся задачи в Эритрее.

е) Удовлетворяя запрос, Конференция также отметила, что для целей Конвенции было бы полезно, если бы к 30 апреля каждого года Эритрея соответственно информировала государства-участники относительно следующего:

- i) количество, местоположение и размер остающихся заминированных районов, планы по расчистке или иному высвобождению этих районов и сведения об уже высвобожденных районах в разбивке по высвобождению за счет расчистки, технического обследования и нетехнического обследования;
- ii) усилия и результаты усилий по диверсификации источников финансирования и вовлечению других соответствующих государственных структур, с тем чтобы они вносили свою лепту в покрытие расходов в связи с осуществлением национальных планов Эритреи по обследованию и расчистке от мин;
- iii) полученные ресурсы в соотношении с потребностями, изложенными в запросе, включая ресурсы, предоставленные правительством самой Эритреи;

iv) дополнительные усилия, прилагаемые Эритреей в целях использования всего комплекса практических методов для высвобождения, с высокой степенью уверенности, районов, предположительно содержащих противопехотные мины, в соответствии с Международными стандартами противоминной деятельности Организации Объединенных Наций, и результаты этих усилий.

Йемен

a) Конференция оценила запрос, представленный Йеменом, на продление предельного срока Йемена для завершения уничтожения противопехотных мин в заминированных районах в соответствии с пунктом 1 статьи 5 и согласилась удовлетворить этот запрос на продление до 1 марта 2020 года.

b) Удовлетворяя запрос, Конференция отметила, что, хотя Йемен и не выполнил принятого им основного обязательства, зафиксированного в решениях девятого Совещания государств-участников, завершить осуществление к концу 2014 года, позитивно то, что Йемен планирует усилить свой потенциал и активизировать усилия для уяснения истинных масштабов остающейся задачи и проведения расчистки, с тем чтобы выполнить свои обязательства в течение периода продления.

c) Удовлетворяя запрос, Конференция также отметила, что Йемен прогнозирует, что потребуется приблизительно шесть лет с даты представления его запроса, чтобы обследовать предположительно опасные районы и расчистить подтвержденные опасные районы. С учетом того, что деятельность по обследованию намечено завершить к сентябрю 2014 года, что должно привести к четкому уяснению остающейся задачи по осуществлению, Конференция просила Йемен представить государствам-участникам к 30 апреля 2015 года обновленный детальный план работы на остающийся период, охватываемый продлением. Конференция просила, чтобы этот план работы содержал обновленный перечень всех районов, заведомо или предположительно содержащих противопехотные мины, годовые прогнозы относительно того, какие районы и какие площади будут обрабатываться каждый год в ходе остающегося периода, охватываемого запросом, и какой организацией, а также детальный бюджет.

d) Удовлетворяя запрос, Конференция отметила важность Международных стандартов противоминной деятельности Организации Объединенных Наций, или ИМАС, где подчеркивается, что, для того чтобы квалифицировать какой-либо район либо как "предположительно опасный район" (т.е. район, предположительно содержащий противопехотные мины), либо как "подтвержденный опасный район" (т.е. район, в котором, как известно, содержатся противопехотные мины), требуются соответствующие свидетельства. В этой связи Конференция отметила, что соблюдение Йеменом наставления ИМАС по этому вопросу могло бы дать больше ясности в отношении остающейся задачи в Йемене. В этой связи Конференция отметила, что в результате взятого Йеменом обязательства предпринять операции по техническому обследованию и обновить свои стандарты по высвобождению земель процесс осуществления может происходить гораздо быстрее, чем это предполагается в свете запрашиваемого объема времени, и более затратноэффективным образом. Конференция отметила, что это могло бы быть полезным для Йемена в плане обеспечения скорейшего возможного преодоления серьезных гуманитарных, социальных и экономических последствий, указанных Йеменом в своем запросе.

е) Удовлетворяя запрос, Конференция также отметила, что для целей Конвенции было бы полезно, если бы к 30 апреля каждого года Йемен соответственно информировал государства-участники относительно следующего:

- i) усилия и результаты усилий по диверсификации источников финансирования и вовлечению других соответствующих государственных структур, с тем чтобы они вносили свою лепту в покрытие расходов в связи с осуществлением национальных планов Йемена по обследованию и расчистке от мин;
- ii) усилия и результаты усилий по обновлению, развитию и применению национальных стандартов противоминной деятельности, соответствующих Международным стандартам противоминной деятельности Организации Объединенных Наций;
- iii) изменения в условиях безопасности и позитивное или негативное влияние этих условий на процесс осуществления;
- iv) дополнительные усилия, прилагаемые Йеменом в целях использования всего комплекса практических методов для высвобождения, с высокой степенью уверенности, районов, предположительно содержащих противопехотные мины, в соответствии с Международными стандартами противоминной деятельности Организации Объединенных Наций, и результаты этих усилий.

Зимбабве

а) Конференция оценила запрос, представленный Зимбабве, на продление предельного срока Зимбабве для завершения уничтожения противопехотных мин в заминированных районах в соответствии с пунктом 1 статьи 5 и согласилась удовлетворить этот запрос на продление до 1 января 2018 года.

б) Удовлетворяя запрос, Конференция отметила, что, хотя Зимбабве и не выполнила принятого ею основного обязательства, зафиксированного в решениях двенадцатого Совещания государств-участников, обрести понимание истинных масштабов остающейся задачи и соответственно разработать планы, которые точно прогнозировали бы количество времени, которое потребуется, чтобы завершить осуществление статьи 5, Зимбабве добилась прогресса в этом направлении и предприняла усилия для наращивания своего потенциала и повышения его эффективности посредством мобилизации поддержки со стороны международных организаций и разработки планов проведения обследований и расчистки для остающихся районов.

с) Удовлетворяя запрос, Конференция отметила, что, запрашивая трехлетнее продление, Зимбабве прогнозирует, что потребуется приблизительно три с половиной года с даты представления ее запроса, чтобы добиться ясности в отношении остающейся задачи, уяснить, какой прогресс может быть достигнут после того, как партнеры станут работать в полную силу и будет выявлена дополнительная поддержка, составить детальный план и представить последующий запрос на продление для выполнения своих обязательств по статье 5.

д) Конференция отметила важность того, что Зимбабве запрашивает только такой период времени, какой необходим для оценки соответствующих фактов и разработки содержательного перспективного плана исходя из этих фактов. С учетом того, что деятельность по обследованию намечено завершить к сентябрю 2014 года, что должно привести к четкому уяснению остающейся

задачи по осуществлению, Конференция просила Зимбабве представить государствам-участникам к 30 апреля 2015 года обновленный детальный план работы на остающийся период, охватываемый продлением. Конференция просила, чтобы этот план содержал обновленный перечень всех районов, заведомо или предположительно содержащих противопехотные мины, годовые прогнозы относительно того, какие районы и какие площади будут обрабатываться каждый год в ходе остающегося периода, охватываемого запросом, и какой организацией, а также детальный бюджет.

е) Удовлетворяя запрос, Конференция также отметила, что для целей Конвенции было бы полезно, если бы к 30 апреля каждого года Зимбабве соответственно информировала государства-участники относительно следующего:

- i) обновленные сведения в отношении обязательств, указанных в пунктах 13 и 22 анализа запроса, представленного Зимбабве;
- ii) обязательство Зимбабве передислоцировать центр противоминной деятельности за пределы территории военного ведомства;
- iii) обязательство Зимбабве разработать и осуществлять национальный стратегический план;
- iv) планы организаций "ХАЛО траст" и "Помощь норвежского народа" усилить свой потенциал;
- v) полученные ресурсы в соотношении с потребностями, изложенными в запросе, включая ресурсы, предоставленные правительством самой Зимбабве; и
- vi) дополнительные усилия, прилагаемые Зимбабве в целях использования всего комплекса практических методов для высвобождения, с высокой степенью уверенности, районов, предположительно содержащих противопехотные мины, в соответствии с Международными стандартами противоминной деятельности Организации Объединенных Наций, и результаты этих усилий.

34. Также в контексте рассмотрения вопроса о представлении запросов по статье 5 Конвенции Конференция горячо приветствовала представленный Председателем тринадцатого Совещания государств-участников доклад об анализе запросов на продление предельных сроков по статье 5 за 2013–2014 годы, который содержится в документе APLC/CONF/2014/WP.19.

35. Конференция напомнила о решениях, принятых государствами-участниками на седьмом и двенадцатом совещаниях государств-участников в отношении процесса представления запросов по статье 5 Конвенции, и вновь отметила важность того, чтобы каждое государство-участник представляло свой запрос в своевременном порядке (т.е. приблизительно за девять месяцев до Совещания или Конференции, когда будет рассматриваться этот запрос).

36. В контексте "Директивы государств-участников Группе имплементационной поддержки" Конференция утвердила "План работы и бюджет Группы имплементационной поддержки на 2015 год" для деятельности ГИП в 2015 году, который был одобрен Координационным комитетом и который содержится в приложении V к настоящему докладу. Также в контексте "Директивы государств-участников Группе имплементационной поддержки" Конференция утвердила "Промежуточный доклад о деятельности, функционировании и финансах Группы имплементационной поддержки (ГИП) в 2014 году и предварительный финансовый отчет за 2014 год", содержащийся в приложении IV к

настоящему докладу, и проверенный отчет о расходах и поступлениях ГИП за 2013 год, который содержится в документе APLC/CONF/2014/Misc1.

Е. Документация

37. Перечень документов, представленных третьей обзорной Конференции, содержится в приложении VI к настоящему докладу. Эти документы имеются в наличии на всех официальных языках в системе официальных документов Организации Объединенных Наций (<http://documents.un.org>).

Г. Принятие заключительного документа и завершение третьей обзорной Конференции

38. На своем заключительном пленарном заседании 27 июня 2014 года Конференция приняла свой заключительный документ, который выпускается в качестве документа APLC/CONF/2014/4. На своем заключительном пленарном заседании Конференция выразила сердечную благодарность правительству и народу Мозамбика за их выдающиеся усилия в качестве принимающей стороны третьей обзорной Конференции.

Приложение I

Мапутский план действий на 2014–2019 годы

(принято на заключительном пленарном заседании 27 июня 2014 года)

Введение

1. Государства-участники подтверждают свою безоговорочную приверженность цели прекращения страданий и несчастий, вызываемых противопехотными минами, для всех людей на все времена и надеются положить конец эпохе противопехотных мин. Эти государства-участники стремятся: поддерживать строгое соблюдение норм Конвенции; обеспечить, чтобы в районах, находящихся под их юрисдикцией или контролем, не было никаких новых жертв противопехотных мин; добиться того, чтобы пострадавшие участвовали в жизни своих обществ на равной основе с другими людьми; и обязуются активизировать свои усилия, чтобы завершить выполнение своих соответствующих хронологически четких обязательств с чувством неотложности, какого требует работа по их выполнению.

2. Мапутский план действий нацелен на то, чтобы в период 2014–2019 годов добиться значительного и устойчивого прогресса в деле реализации этого устремления на основе успехов, достигнутых в рамках Найробийского и Картанского планов действий, и с учетом местных, национальных и региональных особенностей в процессе его практического осуществления. Государства-участники будут осуществлять Мапутский план действий в духе сотрудничества, инклюзивности и учета возрастной и гендерной специфики и при этом будут добиваться высокой степени согласованности, координации и затратоэффективности. Кроме того, они будут и далее признавать особый характер партнерских отношений с Организацией Объединенных Наций, Международным комитетом Красного Креста, Международной кампанией за запрещение наземных мин и Женевским международным центром по гуманитарному разминированию в деле универсализации и осуществления Конвенции.

I. Универсализация

3. Признавая уже достигнутый огромный прогресс и стремясь и далее добиваться всеобщего присоединения к Конвенции и принятия ее норм, государства-участники будут предпринимать следующие действия:

4. Государства-участники будут содействовать официальному присоединению к Конвенции государств, не являющихся участниками Конвенции, регулярно приглашая их принять участие в совещаниях по линии Конвенции, и информировать государства-участники о предпринятых ими практических шагах, таких как формализованные обязательства не применять, не производить и не передавать противопехотные мины и уничтожить запасы.

5. Государства-участники будут и далее содействовать всеобщему соблюдению норм и целей Конвенций, осуждать нарушения этих норм и предпринимать соответствующие шаги, чтобы положить конец применению, накоплению запа-

сов, производству и передаче противопехотных мин любым субъектом, в том числе вооруженными негосударственными субъектами.

6. Государства-участники будут координировать свои действия по продвижению Конвенции, включая действия, предпринимаемые на высоком уровне, в рамках двусторонних контактов и на многосторонних форумах, и просить Генерального секретаря Организации Объединенных Наций как депозитария Конвенции и далее содействовать ее универсализации, призывая государства, не являющиеся ее участниками, присоединиться к Конвенции в кратчайшие возможные сроки.

7. Напоминая, что в 1999 году в Мапуту государства-участники официально провозгласили, что, "поскольку сообщество решительно настроено на то, чтобы добиться прекращения применения противопехотных мин, наши содействие и сотрудничество будут адресованы прежде всего тем, кто навсегда отрекся от применения этого оружия путем присоединения к Конвенции и ее осуществления", в процессе продвижения Конвенции государства-участники будут указывать, что при рассмотрении вопроса об оказании содействия государствам, не являющимся участниками Конвенции, они будут уделять особое внимание тем государствам, которые обязались быть приверженными этим принципам, учитывая при этом тот факт, что каждая страна будет оказывать содействие на основе своих собственных приоритетов и принципов, в том числе в чрезвычайных ситуациях.

II. Уничтожение запасов

8. Уничтожение всех запасов противопехотных мин внесет огромный вклад в предотвращение дополнительных страданий и жертв, вызываемых этим оружием. В целях преодоления сохраняющихся проблем на пути скорейшего возможного достижения этой цели и предотвращения дополнительных проблем, а также новых случаев несоблюдения, государства-участники будут предпринимать следующие действия:

9. Каждое государство-участник, которое пропустило свой предельный срок для выполнения своих обязательств по статье 4, к 31 декабря 2014 года представит государствам-участникам через Председателя план скорейшего возможного уничтожения всех накопленных противопехотных мин, находящихся под его контролем или юрисдикцией, и впоследствии будет уведомлять государства-участники об усилиях по осуществлению своего плана в ежегодных докладах, представляемых в порядке обеспечения транспарентности, и иными средствами.

10. Каждое государство-участник, находящееся в процессе уничтожения своих накопленных противопехотных мин, будет регулярно доводить до сведения государств-участников в ежегодных докладах, представляемых в порядке обеспечения транспарентности, и иными средствами планы выполнения своих обязательств и достигнутые результаты, указывая на как можно более ранней стадии любые вопросы, вызывающие озабоченность.

11. Каждое государство-участник, обнаруживающее неизвестные ранее запасы после истечения предельных сроков для уничтожения запасов, будет в кратчайшие возможные сроки информировать об этом государства-участники, сообщать соответствующую информацию, как того требует Конвенция, и уничтожать эти противопехотные мины в первоочередном порядке, но не позднее чем через шесть месяцев после сообщения об их обнаружении.

III. Разминирование

12. В области разминирования достигнут значительный прогресс: осуществление своих обязательств завершили почти 30 государств-участников. Вместе с тем почти такое же число государств-участников все еще находятся в процессе обеспечения соблюдения предельных сроков для разминирования, большинство из которых составляют продленные предельные сроки. Методы и средства наиболее эффективной идентификации, очистки или высвобождения районов, в которых, как известно или как предполагается, установлены противопехотные мины, претерпели серьезную эволюцию. Для того чтобы добиться завершения работ всеми государствами-участниками в кратчайшие возможные сроки, но не позднее их соответствующих предельных сроков для разминирования, государства-участники будут предпринимать следующие действия:

13. Каждое государство-участник, имеющее текущие обязательства по разминированию, будет предпринимать все разумные усилия для количественной и качественной оценки своей остающейся задачи в области осуществления в кратчайшие возможные сроки и сообщать эту информацию в своем докладе, представляемом в порядке обеспечения транспарентности, к 30 апреля 2015 года, а впоследствии – на ежегодной основе. В этой информации должны быть указаны точные периметры и координаты, насколько это возможно, всех районов, находящихся под его юрисдикцией или контролем, которые содержат противопехотные мины и поэтому требуют очистки и которые предположительно содержат противопехотные мины и поэтому требуют дальнейшего обследования. Эту информацию надлежит интегрировать в национальные планы по разминированию и соответствующие более широкие планы развития и восстановления.

14. Каждое государство-участник, имеющее текущие обязательства по разминированию, будет в кратчайшие возможные сроки обеспечивать, чтобы для полного и рационального осуществления этого аспекта Конвенции имелись в наличии и применялись наиболее подходящие стандарты, директивы и методологии высвобождения земель в соответствии с Международными стандартами противоминной деятельности, принятыми Организацией Объединенных Наций. Эти методологии высвобождения земель будут обоснованными, подконтрольными и приемлемыми для местных общин, в том числе за счет участия в этом процессе затронутого населения, в том числе женщин, девочек, мальчиков и мужчин.

15. Каждое государство-участник, сообщившее о наличии заминированных районов под его юрисдикцией или контролем, разработает программы снижения уровня минной опасности и информирования о ней в рамках более широкой деятельности по оценке и сокращению риска с прицелом на контингенты, более всего подверженные риску. Эти программы должны учитывать возрастную и гендерную специфику, согласоваться с применимыми национальными и международными стандартами, быть увязаны с нуждами общин, затронутых минами, и интегрироваться в текущие мероприятия противоминной деятельности, а именно соответствующим образом в рамках сбора данных, расчистки и помощи жертвам.

16. Все государства-участники будут применять рекомендации, утвержденные двенадцатым Сессией государств-участников, которые содержатся в документе "Соображения относительно процесса запросов на продление сроков по статье 5" и касаются обеспечения того, чтобы и далее представлялись высококачественные запросы на продление предельных сроков для разминирования,

чтобы и далее подготавливались высококачественные анализы этих запросов и чтобы после удовлетворения запросов продолжалось конструктивное участие государств-участников, занимающихся осуществлением статьи 5.

IV. Помощь жертвам

17. Государства-участники привержены обеспечению полного, равного и эффективного участия жертв применения мин в жизни общества. Действия, предпринимаемые в рамках этой Конвенции в целях выполнения ее торжественного обещания для жертв применения мин, доказали свое жизненно важное значение, и обязательства по Картахенскому плану действий сохраняют свою актуальность и требуют соответствующих шагов. Необходимо также вовлечение в других областях, учитывая достигнутое государствами-участниками понимание того, что помощь жертвам следует интегрировать в более широкие национальные директивы, планы и правовые основы, связанные с правами инвалидов, здравоохранением, образованием, занятостью, развитием и сокращением масштабов бедности. В этом контексте и для обеспечения того, чтобы усилия по оказанию помощи жертвам носили столь же предметный и интенсивный характер, что и усилия в направлении других целей Конвенции, и чтобы более широкие основы охватывали жертв применения мин, государства-участники будут предпринимать следующие действия:

18. Каждое государство-участник, сталкивающееся с проблемой жертв применения мин в районах, находящихся под его юрисдикцией или контролем, принимая во внимание данные с разбивкой по возрасту и полу, будет делать все возможное для оценки потребностей жертв применения мин, наличия услуг и поддержки и пробелов в их обеспечении, а также существующих или новых потребностей в действиях по вопросам инвалидности, здравоохранения, образования, занятости, развития и сокращения масштабов бедности, необходимых для удовлетворения потребностей жертв применения мин, и для того, чтобы, где это возможно, направлять жертв для получения существующих услуг.

19. Основываясь на своих оценках, каждое государство-участник, сталкивающееся с проблемой жертв применения мин в районах, находящихся под его юрисдикцией или контролем, будет делать все возможное, чтобы довести до сведения государств-участников, в том числе в своем ежегодном докладе, представляемом в порядке обеспечения транспарентности, когда это применимо, к 30 апреля 2015 года хронологически четкие и поддающиеся оценке цели, которые оно стремится достичь посредством осуществления национальных директив, планов и правовых основ, что будет ощутимо способствовать полному, равному и эффективному участию жертв применения мин в жизни общества. Эти цели должны обновляться, процесс их реализации должен контролироваться и государства-участники должны уведомляться о прогрессе в их достижении на ежегодной основе.

20. Основываясь на своих оценках, каждое государство-участник, сталкивающееся с проблемой жертв применения мин в районах, находящихся под его юрисдикцией или контролем, будет делать все возможное, чтобы довести до сведения государств-участников, в том числе в своем ежегодном докладе, представляемом в порядке обеспечения транспарентности, когда это применимо, к 30 апреля 2015 года коррективы, которые были или будут внесены в планы, директивы и правовые основы по вопросам инвалидности, здравоохранения, социального обеспечения, образования, занятости, развития и сокращения масштабов бедности, необходимые для удовлетворения потребностей жертв при-

менения мин, и объем бюджетных средств, выделенных для их реализации. Усилия по реализации этих планов, директив и правовых основ и их корректировок должны доводиться до сведения государств-участников на ежегодной основе.

21. Каждое государство-участник, сталкивающееся с проблемой жертв применения мин в районах, находящихся под его юрисдикцией или контролем, действуя с учетом своих собственных местных, национальных и региональных условий, будет делать все возможное для укрепления местных возможностей, усиления координации с субнациональными структурами, когда это уместно и целесообразно, и расширения наличия и доступности надлежащих комплексных реабилитационных услуг, возможностей для экономической интеграции и мер социальной защиты для всех жертв применения мин вне зависимости от их возраста и пола. Это предполагает устранение физических, социальных, культурных, экономических, политических и других барьеров, в том числе за счет расширения качественных услуг в сельских и отдаленных районах и уделения особого внимания уязвимым группам населения.

22. Каждое государство-участник, особенно из числа тех, которые сталкиваются с проблемой жертв применения мин в районах, находящихся под их юрисдикцией или контролем, будет делать все возможное для расширения возможностей и обеспечения вовлечения и полного и активного участия жертв применения мин и их представительных организаций в работе над всеми затрагивающими их вопросами, в особенности в том, что касается национальных планов действий, правовых основ, директив, реализационных механизмов, мониторинга и оценки.

23. Все государства-участники будут использовать любую возможность для повышения осведомленности о настоящей необходимости удовлетворения потребностей и обеспечения прав жертв применения мин с учетом возрастной и гендерной специфики, в том числе посредством вовлечения в работу международных, региональных и национальных форумов, механизмов и структур в области прав человека, здравоохранения, труда и других областях.

24. Каждое государство-участник, сталкивающееся с проблемой жертв применения мин в районах, находящихся под его юрисдикцией или контролем, будет делать все возможное, чтобы заблаговременно до следующей обзорной Конференции соответственно сообщить об измеримых улучшениях, достигнутых в обеспечении благополучия и прав жертв применения мин, остающихся проблемах и приоритетах в деле оказания помощи.

V. Международное сотрудничество и содействие

25. В то время как каждое государство-участник несет ответственность за осуществление Конвенции в районах, находящихся под его юрисдикцией или контролем, прогресс на пути к общим целям Конвенции может быть достигнут посредством укрепления сотрудничества. В целях значительного повышения эффективности сотрудничества между теми, кто нуждается в содействии, и теми, кто в состоянии оказывать содействие, государства-участники будут предпринимать следующие действия:

26. Каждое государство-участник, нуждающееся в содействии, будет демонстрировать высокую национальную ответственность в деле выполнения обязательств по Конвенции, в том числе путем: поддержания заинтересованности на высоком уровне в выполнении обязательств по Конвенции; расширения воз-

возможностей и предоставления соответствующим государственным структурам людских, финансовых и материальных ресурсов для выполнения их обязательств по Конвенции; определения мер, которые будут приниматься его государственными структурами для как можно более инклюзивной, эффективной и рациональной реализации соответствующих аспектов Конвенции, и планов по преодолению любых проблем, которые нужно будет решить; и регулярного принятия значительного национального финансового обязательства для государственных программ, связанных с осуществлением Конвенции.

27. Все государства-участники, которые в состоянии делать это, будут эффективно использовать все возможные каналы для оказания поддержки государствам-участникам, стремящимся получить содействие в разминировании, информировании о минной опасности, уничтожении запасов, принятии соответствующих национальных мер по осуществлению, а также в удовлетворении потребностей жертв применения мин и обеспечении их прав. Что касается оказания помощи жертвам, то это включает предоставление целенаправленного содействия и поддержку более широких усилий по укреплению основ в области прав инвалидов, здравоохранения, образования, занятости, развития и сокращения масштабов бедности.

28. Государства-участники, которые в состоянии оказывать содействие, и те, кто нуждается в содействии, когда это уместно и насколько это возможно, будут вступать в партнерские отношения для завершения процесса осуществления, причем партнеры будут определять свои обязанности в отношении друг друга, устанавливать учитывающие возрастную и гендерную специфику и хронологически четкие цели и задачи, принимать финансовые или другие обязательства, по возможности на многолетней основе, и регулярно участвовать в диалоге относительно прогресса и проблем на пути достижения намеченных целей.

29. Государства-участники, которые в состоянии оказывать содействие, будут поддерживать планы и программы, которые основаны на актуальной и точной информации о загрязнении и социально-экономическом воздействии противопехотных мин – включая информацию, полученную от затронутых женщин, девочек, мальчиков и мужчин и проанализированную с учетом гендерных аспектов, – и которые поощряют и стимулируют гендерную интеграцию.

30. Все государства-участники будут развивать и поощрять двустороннее, региональное и международное сотрудничество, в том числе в рамках сотрудничества Юг–Юг и посредством обмена национальным опытом и передовой практикой, ресурсами, технологией и квалификацией для осуществления Конвенции.

31. Все государства-участники будут вносить вклад, какой они сочтут полезным, в инструмент для обмена информацией "Платформа для механизмов партнерства" и будут представлять новую и обновленную информацию о своих потребностях в содействии или о содействии, которое они в состоянии предложить, когда это осуществимо, в целях дальнейшего укрепления механизмов партнерства и поддержания полного осуществления Конвенции.

VI. Транспарентность и обмен информацией

32. Государства-участники признают, что транспарентность и открытый обмен информацией, обеспечиваемые как официальными механизмами в рамках Конвенции, так и другими, неофициальными средствами, имеют существенно важное значение для достижения целей Конвенции. Государства-участники

также признают, что диалог, основанный на точной и высококачественной информации, может обеспечивать поддержку для сотрудничества и содействия и ускорять процесс осуществления Конвенции. С этой целью государства-участники будут предпринимать следующие действия:

33. Все государства-участники будут представлять высококачественную и обновленную информацию на ежегодной основе, как того требует Конвенция, и представлять дополнительную информацию в добровольном порядке. Когда это применимо, государства-участники, не имеющие обязательств по осуществлению, будут использовать упрощенные инструменты для выполнения своих обязательств по статье 7.

34. Государства-участники будут использовать информацию, представляемую в требуемом порядке и на добровольной основе, для установления совместного диалога в целях укрепления усилий в области сотрудничества и содействия, а также общего осуществления Конвенции. Это будет способствовать превращению обмена информацией в эффективный инструмент управления, призванный служить подспорьем в деле выполнения всех обязательств по Конвенции.

35. Каждое государство-участник, которое сохраняет противопехотные мины по причинам, разрешенным Конвенцией, будет регулярно рассматривать количество сохраняемых противопехотных мин с целью обеспечить, чтобы они составляли минимальное количество, абсолютно необходимое для разрешенных целей, уничтожать все те, которые превышают такое количество, и, когда это уместно, изучать имеющиеся альтернативы использованию боевых противопехотных мин для подготовки и исследовательской деятельности. Государства-участники будут ежегодно сообщать в добровольном порядке о планах использования и фактическом использовании сохраняемых противопехотных мин, объясняя любое увеличение или уменьшение количества сохраняемых противопехотных мин.

VII. Меры по обеспечению соблюдения

36. В период 2014–2019 годов государства-участники будут продолжать руководствоваться осознанием того, что коллективное сотрудничество будет способствовать и помогать обеспечению неизменного соблюдения Конвенции каждым государством-участником. С этой целью государства-участники будут предпринимать следующие действия:

37. В случае предполагаемого или известного несоблюдения запретов, установленных Конвенцией, соответствующее государство-участник будет представлять информацию о ситуации всем государствам-участникам как можно более оперативным, всеобъемлющим и транспарентным образом и будет работать совместно с другими государствами-участниками в духе сотрудничества, с тем чтобы оперативно и эффективно решить этот вопрос, в соответствии со статьями 8.

38. Каждое государство-участник, которое еще не сделало этого, в кратчайшие возможные сроки, но не позднее, чем к четвертой обзорной Конференции, примет все надлежащие правовые, административные и иные меры, чтобы предотвратить и пресечь осуществление любой деятельности, запрещенной по Конвенции, лицами, находящимися на территории под его юрисдикцией или контролем. Государства-участники будут сообщать о таких мерах, как того требует Конвенция, и впоследствии информировать государства-участники об ис-

пользовании таких мер в порядке реагирования на случаи предполагаемого или известного несоблюдения запретов, установленных Конвенцией.

VIII. Имплементационная поддержка

39. Государства-участники разработали инновационные механизмы для осуществления Конвенции и продемонстрировали большую гибкость, внося коррективы в эти механизмы в целях обеспечения того, чтобы они соответствовали меняющимся потребностям. Государства-участники четко указали, что они несут всю полноту ответственности за созданные ими механизмы, в том числе сохраняя приверженность обеспечению контроля и финансирования для этих механизмов. С этой целью государства-участники будут предпринимать следующие действия:

40. Все государства-участники, которые в состоянии делать это, будут предоставлять необходимые финансовые ресурсы для эффективного функционирования Группы имплементационной поддержки и нести ответственность за созданные ими механизмы.

41. Государства-участники будут использовать каналы синергического взаимодействия с другими соответствующими инструментами международного гуманитарного права и права в области прав человека.

Приложение II

Декларация "Мапуту+15"

(принято на заключительном пленарном заседании 27 июня 2014 года)

За 15 лет, минувшие с тех пор, как мы собрались впервые, достигнут огромный прогресс, но многое еще предстоит сделать

1. Пятнадцать лет минуло с тех пор, как международное сообщество впервые собралось в Мапуту, чтобы приступить к реализации исторических усилий по выполнению обещания, данного Конвенцией о запрещении применения, накопления запасов, производства и передачи противопехотных мин и об их уничтожении. В 1997 году государства, как затронутые минами, так и другие, Международное движение Красного Креста и Красного Полумесяца, Международная кампания за запрещение наземных мин и многочисленные другие неправительственные организации во всем мире сплотились в беспрецедентном партнерстве с целью запретить противопехотные мины. Гордясь нашими достижениями и памятуя о том, какую работу остается проделать, мы вернулись в эту страну, некогда наводненную минами, с решимостью завершить выполнение поставленной задачи – положить конец страданиям и несчастьям, вызываемым противопехотными минами, для всех людей на все времена.
2. В мае 1999 года насчитывалось всего 45 участников Конвенции и Мозамбик был лишь одним из 18 государств Африки, которые присоединились к этой Конвенции. Сейчас этой Конвенцией связано 161 государство, а в Африке Конвенция принята практически повсеместно. Имеется широкое согласие относительно того, что применение противопехотных мин является неприемлемым и что его катастрофическим гуманитарным и социально-экономическим последствиям следует раз и навсегда положить конец. По этой причине мы приложим все усилия для дальнейшего содействия всеобщему присоединению к Конвенции и соблюдению ее норм.
3. Когда мы впервые собрались в Мапуту, расчистка всех заминированных районов была отдаленной, а для некоторых, пожалуй, и недостижимой перспективой. Сегодня эту работу завершили почти 30 государств, и это доказывает, что выполнение наших обязательств по разминированию находится в пределах досягаемости. Мы по-прежнему глубоко обеспокоены тем, что установленные мины все еще продолжают нести смерть и страдания во всем мире. Поэтому наши усилия по разминированию должны предприниматься наиболее эффективным и рациональным образом.
4. В 1999 году в Мапуту международное сообщество впервые заявило, что требуется комплексный подход к оказанию помощи жертвам, причем наши усилия должны быть частью более широких подходов к медицинской помощи, реабилитации, правам человека и другим аспектам. Конвенция изменила ситуацию, и мы по-прежнему прекрасно осознаем наши сохраняющиеся обязательства по отношению к жертвам применения мин. Действия в рамках более широких национальных и международных директив и основ, связанные с инвалидностью, здравоохранением, образованием, занятостью, развитием и сокращением масштабов бедности, помогут добиться дальнейшего прогресса в направлении обеспечения полного, равного и эффективного участия жертв применения мин в жизни общества.

Мы будем продолжать наши усилия на основе уникального духа сотрудничества и партнерства

5. В 1999 году в Мапуту мы создали инновационные механизмы для работы в конкретных условиях того времени. Вернувшись сегодня туда, где было положено начало международным усилиям по осуществлению Конвенции, мы пользуемся этой возможностью внести изменения, чтобы откликаться на вызовы сегодняшнего дня и грядущие вызовы. Успех Конвенции обусловлен сочетанием национальной ответственности и международного сотрудничества. Как суверенные государства мы в индивидуальном порядке несем ответственность за соблюдение и осуществление Конвенции во всех районах, находящихся под нашей юрисдикцией или контролем. Как сообщество государств мы сознаем, что отношения партнерства, в том числе между затронутыми и другими государствами, Организацией Объединенных Наций и другими международными организациями, Международным движением Красного Креста и Красного Полумесяца и гражданским обществом, ускорят процесс прекращения страданий и несчастий, вызываемых противопехотными минами. Сегодня, 15 лет спустя после нашей первой встречи на высоком уровне в Мапуту, как никогда ясно, что поддержание этого уникального мощного духа сотрудничества, заложенного в Конвенции, имеет существенно важное значение для преодоления остающихся проблем.

Мы привержены соблюдению и выполнению

6. Чувство оптимизма, превалявавшее в Мапуту в 1999 году, находит реальное подтверждение в том, что завершение эпохи противопехотных мин действительно возможно. Мы вновь подтверждаем нашу приверженность нормам Конвенции. Мы подтверждаем наше стремление обеспечить, чтобы не было никаких новых жертв применения мин в районах, находящихся под нашей юрисдикцией или контролем, добиться того, чтобы пострадавшие участвовали в жизни своих обществ наравне с другими людьми, и активизировать наши усилия, чтобы завершить выполнение наших соответствующих хронологически четких обязательств с чувством неотложности, какого требует работа по их выполнению. В этой связи мы надеемся достичь этих целей в как можно более полном объеме к 2025 году.

7. Будучи преисполнены решимости положить конец страданиям и несчастиям, вызываемым противопехотными минами, мы будем:

а) выполнять наши обязательства по уничтожению всех запасов противопехотных мин и расчистке всех заминированных районов в кратчайшие возможные сроки, памятуя о том, что сотрудничество ускорит выполнение этих задач;

б) обеспечивать соблюдение закрепленных в Конвенции всеобъемлющих запретов применения, накопления запасов, производства и передачи противопехотных мин и содействовать соблюдению наших обязательств по Конвенции, работая сообща в уникальном духе сотрудничества, заложенном в Конвенции;

с) и далее содействовать всеобщему соблюдению норм Конвенции, осуждать применение противопехотных мин любым субъектом, в том числе вооруженными негосударственными субъектами, работать в целях предотвращения любого будущего применения и призывать весь мир присоединиться к нам;

d) активизировать наши усилия по удовлетворению потребностей жертв применения мин на конкретной основе с целью добиться их полного, равного и эффективного участия в жизни общества;

e) обеспечивать вовлеченность в наши усилия жертв применения мин, причем это будет осуществляться с учетом гендерной и возрастной специфики. Во главу угла наших усилий будет поставлено достоинство и благополучие пострадавших, их семей и общин;

f) усиливать национальную ответственность и потенциал, укреплять сотрудничество и налаживать партнерские отношения в целях выполнения;

g) сохранять целеустремленность и не жалеть усилий до полной реализации главного предмета и цели Конвенции.

8. Мы вернулись в Мозамбик преисполненными решимости реализовать это стремление, руководствуясь Мапутским планом действий в период с 2014 по 2019 год.

Приложение III

Цель, мандат, членский состав и методы работы механизмов осуществления, учрежденных государствами-участниками

I. Комитет по осуществлению статьи 5

Цель

1. Цель Комитета по осуществлению статьи 5 состоит в активизации усилий, в особенности тех, которые намечены в Мапутском плане действий, для обеспечения полного осуществления статьи 5 в кратчайшие возможные сроки с учетом местных, национальных и региональных условий в ходе ее практического осуществления.

2. Комитет будет добиваться достижения своей цели посредством представления откликов государствам-участникам, предоставившим информацию о "координатах всех заминированных районов, в которых установлены или предположительно установлены противопехотные мины", и о программах разминирования, а также об их результатах. Кроме того, Комитет будет заниматься обеспечением того, чтобы, как это было согласовано государствами-участниками, "после удовлетворения запросов продолжалось конструктивное участие государств-участников, занимающихся осуществлением статьи 5".

Мандат

3. Мандат Комитета по осуществлению статьи 5 предполагает выполнение следующих задач:

а) рассматривать соответствующую информацию об осуществлении статьи 5, представляемую государствами-участниками, в том числе в контексте обязательств по статье 7, и об усилиях, предпринимаемых в рамках статьи 6 по международному сотрудничеству и содействию, запрашивать необходимые разъяснения и предоставлять государствам-участникам консультативную помощь и поддержку в духе сотрудничества в ходе выполнения их обязательств по представлению отчетности об осуществлении статьи 5. Комитет будет представлять предварительные замечания на межсессионных совещаниях, если это потребуется, и окончательные ежегодные выводы и рекомендации на совещаниях государств-участников или обзорных конференциях;

б) готовить и представлять государствам-участникам в преддверии совещаний государств-участников или обзорных конференций анализ каждого запроса на продление предельного срока по статье 5, соответственно принимая во внимание решения в отношении процесса анализа, согласованные седьмым и двенадцатым совещаниями государств-участников;

в) после удовлетворения любых запросов на продление сроков поддерживать взаимодействие с соответствующими государствами-участниками в вопросах выполнения их обязательств, содержащихся в запросах, и соответствующих решений по их запросам. Комитет будет представлять предварительные замечания на межсессионных совещаниях, если это потребуется, и выводы

и рекомендации на совещаниях государств-участников или обзорных конференциях;

d) оставаться транспарентным и подотчетным, в том числе представляя доклады о деятельности как на межсессионных совещаниях, так и на совещаниях государств-участников или обзорных конференциях.

Членский состав

4. Комитет по осуществлению статьи 5 будет состоять из представительной группы в составе четырех государств-участников, действующих в течение частично перекрывающихся двухгодичных сроков полномочий, включая по крайней мере одно государство, которое либо находится в процессе осуществления статьи 5, либо завершило осуществление статьи 5 после проведения работ по разминированию.

5. Каждый год Комитет по осуществлению статьи 5 будет избирать Председателя из числа государств-участников, вступивших во второй год своего двухгодичного срока полномочий. Председатель будет отвечать за созыв совещаний и председательство на них, издание сообщений от имени Комитета и мобилизацию усилий Группы имплементационной поддержки на оказание содействия в работе Комитета.

Методы работы

6. Комитет по осуществлению статьи 5 может использовать методы работы, установленные в 2008 году анализирующей группой по статье 5, в том числе уделяя особое внимание сотрудничеству с государствами-участниками, которые находятся в процессе осуществления статьи 5, и опираясь на экспертную помощь, когда таковая требуется. Комитет будет стремиться к достижению общего согласия во всех аспектах своей работы.

II. Комитет по обеспечению соблюдения на основе сотрудничества

Цель

7. Цель Комитета по обеспечению соблюдения на основе сотрудничества состоит в оказании содействия государствам-участникам в деятельности по выполнению их обязательства согласно пункту 1 статьи 8 Конвенции объединять усилия, действуя в духе сотрудничества, с тем чтобы способствовать соблюдению в атмосфере готовности к оказанию поддержки и дружеского взаимодействия.

8. Комитет по обеспечению соблюдения на основе сотрудничества будет повышать эффективность управления функционированием Конвенции в духе тесного сотрудничества. Его учреждение не будет заменять собой положения статьи 8 или изменять Конвенцию, а его статус и прерогативы будут идентичны статусу и прерогативам других механизмов Конвенции.

Мандат

9. Мандат Комитета по обеспечению соблюдения на основе сотрудничества предполагает выполнение следующих задач:

а) объективно и неофициально рассматривать вопрос о том, является ли озабоченность по поводу соблюдения запрещений, закрепленных в пункте 1 статьи 1 Конвенции, потенциально заслуживающей доверия, и если да, то рассматривать любые последующие меры, которые могли бы быть подходящими для того, чтобы государства-участники могли лучше уяснить ситуацию;

б) когда это уместно, на основе тесной консультации с соответствующими государствами-участниками прояснять ситуацию и, если в результате этого будет сочтено, что озабоченность заслуживает доверия, представлять предложения в отношении шагов, которые соответствующие государства-участники могли бы предпринять для обеспечения того, чтобы Конвенция оставалась сильной и эффективной;

с) в случаях, когда озабоченность заслуживает доверия, представлять предварительные замечания на межсессионных совещаниях, если это потребуются, и выводы и рекомендации на совещаниях государств-участников или обзорных конференциях;

д) оставаться транспарентным и подотчетным, в том числе представляя доклады о деятельности как на межсессионных совещаниях, так и на совещаниях государств-участников или обзорных конференциях.

Членский состав

10. Комитет по обеспечению соблюдения на основе сотрудничества будет состоять из Председателя, который будет председательствовать в Комитете, и представительной группы в составе четырех государств-участников, действующих в течение частично перекрывающихся двухгодичных сроков полномочий в качестве членов Комитета. Председатель будет отвечать за созыв совещаний и председательство на них, издание сообщений от имени Комитета и мобилизацию усилий Группы имплементационной поддержки на оказание содействия в работе Комитета.

Методы работы

11. Комитет по обеспечению соблюдения на основе сотрудничества будет стремиться к достижению общего согласия во всех аспектах своей работы. Комитет может опираться на экспертную помощь, когда таковая требуется.

III. Комитет по оказанию помощи жертвам

Цель

12. Цель Комитета по оказанию помощи жертвам состоит в том, чтобы, используя солидную основу, созданную государствами-участниками в вопросе о помощи жертвам, оказывать поддержку государствам-участникам в их национальных усилиях по укреплению и развитию помощи жертвам, особенно в государствах-участниках, имеющих жертв применения мин в районах под их юрисдикцией или контролем.

13. При этом Комитет будет обеспечивать баланс между продолжением дискуссий по актуальным аспектам оказания помощи жертвам в рамках самой Конвенции и вынесением обсуждения проблематики удовлетворения потребностей и гарантирования прав жертв применения мин на другие форумы, где обсуждаются соответствующие и смежные вопросы.

Мандат

14. Мандат Комитета по оказанию помощи жертвам предполагает выполнение следующих задач:

а) предоставлять государствам-участникам консультативную помощь и поддержку в духе сотрудничества в ходе выполнения их обязательств по Мапутскому плану действий, составлять замечания в консультации с соответствующими государствами-участниками и помогать этим государствам-участникам в доведении их нужд до сведения других сторон;

б) после проведения консультаций с соответствующими государствами-участниками представлять на межсессионных совещаниях, если это потребуются, на совещаниях государств-участников или обзорных конференциях выводы и рекомендации, в том числе в отношении прогресса, достижений и проблем, в целях усиления помощи жертвам;

в) предпринимать другие соответствующие инициативы для содействия обсуждению вопроса о путях и средствах укрепления помощи жертвам и обеспечения благосостояния жертв применения мин;

г) повышать осведомленность на соответствующих форумах о важности удовлетворения потребностей и обеспечения прав жертв применения мин в более широких областях, таких как здравоохранение, инвалидность и права человека, развитие, сокращение масштабов бедности и занятость, опираясь на обширные понимания, согласованные государствами-участниками в отношении помощи жертвам;

д) оставаться транспарентным и подотчетным, в том числе представляя доклады о деятельности как на межсессионных совещаниях, так и на совещаниях государств-участников или обзорных конференциях.

Членский состав

15. Комитет по оказанию помощи жертвам будет состоять из представительной группы в составе четырех государств-участников, действующих в течение частично перекрывающихся двухгодичных сроков полномочий. Каждый год Комитет будет избирать Председателя из числа государств-участников, вступивших во второй год своего двухгодичного срока полномочий. Председатель Комитета будет отвечать за созыв совещаний и председательство на них, издание сообщений от имени Комитета и мобилизацию усилий Группы имплементационной поддержки на оказание содействия в работе Комитета.

Методы работы

16. Комитет будет опираться на экспертный потенциал МКЗНМ и МККК и вовлекать их в свою работу в качестве наблюдателей, а также приглашать другие государства-участники, Организацию Объединенных Наций и другие соответствующие международные и неправительственные организации к участию на целевой основе. Комитет будет стремиться к достижению общего согласия во всех аспектах своей работы.

IV. Комитет по укреплению сотрудничества и содействия

Цель

17. Цель Комитета по укреплению сотрудничества и содействия состоит в оказании содействия государствам-участникам в полном осуществлении статьи 6 Конвенции в соответствии с подтвержденным ими общим обязательством положить конец страданиям и несчастьям, вызываемым противопехотными минами.

Мандат

18. Комитет по укреплению сотрудничества и содействия уполномочен выполнять следующие задачи:

- а) стимулировать сотрудничество и содействие в рамках Конвенции, в том числе посредством организации или поощрения организации многосторонних, региональных или национальных диалогов по вопросам сотрудничества и содействия в Женеве или в других местах;
- б) содействовать укреплению партнерских связей между государствами-участниками, стремящимися получить содействие, и теми, кто в состоянии предоставить его, в том числе посредством использования инструментов для обмена информацией (например, "Платформы для механизмов партнерства");
- в) осуществлять координацию с другими имплементационными механизмами, созданными государствами-участниками в целях облегчения и ускорения полного осуществления Конвенции;
- г) представлять предварительные замечания на межсессионных совещаниях, если это потребуется, и, если это уместно, выводы и рекомендации на совещаниях государств-участников или обзорных конференциях;
- е) оставаться транспарентным и подотчетным, в том числе представляя доклады о деятельности как на межсессионных совещаниях, так и на совещаниях государств-участников или обзорных конференциях.

Членский состав

19. Комитет по укреплению сотрудничества и содействия будет состоять из представительной группы в составе четырех государств-участников, действующих в течение частично перекрывающихся двухгодичных сроков полномочий, включая затронутое государство-участник и государство-участник, которое предоставляет поддержку или содействие. Каждый год Комитет будет избирать Председателя из числа государств-участников, вступивших во второй год своего двухгодичного срока полномочий. Председатель будет отвечать за созыв совещаний и председательство на них, издание сообщений от имени Комитета и мобилизацию усилий Группы имплементационной поддержки на оказание содействия в работе Комитета.

Методы работы

20. Комитет по укреплению сотрудничества и содействия может опираться на экспертную помощь МКЗНМ и МККК и вовлекать их в свою работу, а также приглашать другие государства-участники, Организацию Объединенных Наций и другие соответствующие международные и неправительственные организа-

ции к участию на целевой основе. Комитет будет стремиться к достижению общего согласия во всех аспектах своей работы.

V. Координационный комитет

Цель и мандат

21. Координационный комитет является координирующим органом и не имеет полномочий принимать решения по вопросам существа. Его мандат предполагает координацию работы, вытекающей из решений и имеющей отношение к деятельности официальных и неофициальных совещаний государств-участников. Комитет будет также выполнять обязанности, связанные с отчетностью Группы имплементационной поддержки, как это было согласовано на девятом Совещании государств-участников.

Членский состав

22. В состав Координационного комитета будут входить Председатель, назначенный Председатель в течение года, предшествующего его/ее председательству, члены Комитета по осуществлению статьи 5, члены Комитета по обеспечению соблюдения на основе сотрудничества, члены Комитета по оказанию помощи жертвам и члены Комитета по укреплению сотрудничества и содействия.

Методы работы

23. В соответствии с практикой прошлых лет Координационный комитет будет приглашать Организацию Объединенных Наций, МККК, МКЗНМ и ЖМЦГР в качестве наблюдателей. Комитет будет стремиться к достижению общего согласия во всех аспектах своей работы.

VI. Председатели совещаний государств-участников или обзорных конференций

24. Мандат Председателя предполагает выполнение следующих задач:

- a) председательствовать на Совещании государств-участников или обзорной Конференции;
- b) председательствовать на межсессионных совещаниях;
- c) председательствовать в Комитете по обеспечению соблюдения на основе сотрудничества;
- d) председательствовать в Координационном комитете;
- e) в консультации с Координационным комитетом осуществлять руководство работой над любым вопросом, связанным с достижением целей Конвенции, кроме тех, которые относятся к мандатам вышеупомянутых комитетов, включая вопросы, связанные с уничтожением запасов согласно статье 4 и транспарентностью в отношении исключений, предусмотренных в статье 3 Конвенции;
- f) пропагандировать осуществление и универсализацию Конвенции и ее норм, в том числе на соответствующих многосторонних и региональных форумах, а также на национальном уровне;

- g) осуществлять руководство усилиями по мобилизации достаточных ресурсов для финансирования операций Группы имплементационной поддержки;
- h) содействовать координации между всеми структурами, созданными государствами-участниками;
- i) составлять предложение по группе новых должностных лиц для утверждения на предстоящем Совещании государств-участников. Предлагаемая группа должностных лиц должна обеспечивать региональный баланс, а также баланс между государствами-участниками, находящимися в процессе выполнения ключевых обязательств по Конвенции, государствами-участниками, которые в состоянии оказывать финансовое или иное содействие, и другими государствами-участниками;
- j) представлять предварительный доклад о деятельности на межсессионных совещаниях, если это потребует, а также в соответствующих случаях использовать межсессионные совещания в качестве форума для рассмотрения конкретных тем, представляющих интерес;
- k) представлять окончательный доклад о деятельности, а также выводы и рекомендации, если это уместно, на совещаниях государств-участников или обзорных конференциях;
- l) заниматься любыми другими соответствующими вопросами.

VII. Совещания государств-участников или обзорная Конференция

25. В дополнение к положениям Конвенции Конференция согласилась, что в соответствии с мандатом совещаний государств-участников на рассмотрение "вопросов, связанных с применением или осуществлением настоящей Конвенции", эти совещания государств-участников могли бы среди прочего рассматривать:

- a) выводы и рекомендации Комитета по осуществлению статьи 5;
- b) запросы на продление предельных сроков для разминирования;
- c) выводы и рекомендации Комитета по обеспечению соблюдения на основе сотрудничества, если таковые имеются;
- d) выводы и рекомендации Комитета по оказанию помощи жертвам;
- e) выводы и рекомендации Комитета по укреплению сотрудничества и содействия;
- f) любые другие соответствующие вопросы;
- g) доклад, проверенный финансовый отчет и план работы/бюджет Группы имплементационной поддержки согласно изданной в 2010 году директиве государств-участников для Группы имплементационной поддержки.

26. Конференция согласилась, что совещания государств-участников будут продолжать служить форумом для того, чтобы государства-участники, имеющие обязательства по Конвенции, могли сообщать о своем прогрессе в деле выполнения этих обязательств, а другие государства-участники, а также другие стороны в процессе осуществления Конвенции, в том числе Организация Объ-

единенных Наций, МККК, МКЗНМ и ЖМЦГР, имели возможность представлять замечания и мнения в ходе этих совещаний.

VIII. Межсессионные совещания

27. Межсессионные совещания являются неофициальными совещаниями, продолжительность которых не должна превышать двух дней, с тем чтобы их можно было планировать на той же неделе, что и совещания в рамках других конвенций или направлений деятельности.

28. Межсессионные совещания могли бы содержать тематический сегмент и подготовительный сегмент:

а) тематический сегмент служил бы для проведения интерактивной дискуссии по текущим вопросам и проблемам, предложенным Председателем;

б) в ходе подготовительного сегмента будет рассматриваться любой вопрос, относящийся к подготовке Совещания государств-участников, по предложению Председателя.

29. Государства-участники, а также другие стороны в процессе осуществления Конвенции, в том числе Организация Объединенных Наций, МККК, МКЗНМ и ЖМЦГР, имеют возможность представлять замечания и мнения в ходе этих совещаний.

Приложение IV

Предварительный финансовый отчет Группы имплементационной поддержки за 2014 год

Поступления на текущий момент

	<i>шв. фр.</i>	
Австралия (имеется контракт)	100 000	Оценка на основе текущих обменных курсов
Австрия (получено)	24 218	
Алжир (получено)	5 993	
Аргентина (получено)	5 000	
Дания (имеется контракт)	66 000	Оценка на основе текущих обменных курсов
Иордания (получено)	858	
Ирландия (получено)	61 400	
Кипр (получено)	1 220	
Турция (получено)	3 529	
Франция (получено)	18 023	
Чили (получено)	4 769	
Эквадор (получено)	8 837	
Южная Африка (получено)	5 000	
Прочие поступления	931	
Всего поступлений на 17 июня	305 778	

Потребности в финансировании

	<i>шв. фр.</i>
Смета расходов на 2014 год	977 293
Негативный переходящий остаток с 2013 года	19 361
Всего средств, требующихся на 2014 год	996 654
 Всего средств, требующихся на 2014 год	 996 654
Средства, полученные/обещанные на текущий момент	305 778
Всего средств, по-прежнему требующихся на 2014 год	690 876

Расходы на текущий момент

	<i>Бюджет 2014 года шв. фр.</i>	<i>Расходы на 17 июня 2014 года шв. фр.</i>
Жалование и социальные расходы	838 293	365 334
Путевые расходы штатных сотрудников	75 000	37 994
Гонорары и путевые расходы консул- тантов	50 000	0
Публикации	5 000	195
Письменные переводы	2 000	0
Прочие расходы	7 000	1 686
Всего	977 293	405 209

Приложение V

План работы и бюджет Группы имплементационной поддержки на 2015 год

A. Резюме

Основная задача:

Конкретные задачи:

Оказывать поддержку всем государствам-участникам посредством обеспечения поддержки для механизмов осуществления Конвенции и должностных лиц, а также для неофициальной Программы спонсорства и контактных групп;

Оказывать поддержку государствам-участникам в индивидуальном порядке, в том числе предоставляя консультативную и техническую поддержку по вопросам осуществления и универсализации;

Обеспечивать коммуникацию и предоставлять информацию в связи с Конвенцией, в том числе по отношению к государствам-неучастникам и общественности, и сообщать о решениях и итогах совещаний по Конвенции;

Вести протоколы официальных и неофициальных совещаний по Конвенции;

Соответственно поддерживать связь и осуществлять координацию с соответствующими международными организациями, которые участвуют в работе по Конвенции.

Ожидаемые результаты:

Государства-участники удовлетворены тем, как функционируют Координационный комитет, комитеты по осуществлению статьи 5, по обеспечению соблюдения на основе сотрудничества, по оказанию помощи жертвам и по укреплению сотрудничества и содействия, а также должностные лица Конвенции.

Межсессионные совещания и совещания государств-участников проводятся успешно в предметном и в организационном плане с опорой на две развернутые программы спонсорства.

Государства-участники приняли меры для выполнения своих обязательств по разминированию, оказанию помощи жертвам, уничтожению запасов, универсализации и другим аспектам, которые закреплены в Мапутском плане действий, и они могут сообщить о прогрессе в этих областях.

Поддержка, оказываемая государствам-участникам, усилена за счет углубления и расширения сотрудничества среди широкого круга различных сторон.

Представители государств-участников могут эффективно выполнять свою работу, связанную с Конвенцией, будучи в состоянии получать требующуюся для них информацию и поддержку.

Конвенция стала более заметной для широкой общественности, и общественность стала придавать большее значение работе, проводимой в рамках Конвенции.

Бюджет:

898 077 шв. фр.

В. План работы Группы имплементационной поддержки на 2015 год

I. Конвенция о запрещении противопехотных мин

1. Конвенция о запрещении противопехотных мин предполагает многогранный и многопрофильный подход к задаче "положить конец страданиям и несчастьям, вызываемым противопехотными минами". Некоторые положения Конвенции, в том числе требование того, чтобы государства-участники уничтожили накопленные противопехотные мины, возлагают на государства разоруженческие обязательства. Однако Конвенция не ограничивается рамками разоружения, требуя от государств вернуть все районы, заведомо или предположительно содержащие мины, в такое состояние, которое позволило бы осуществлять нормальную человеческую деятельность, и делать все возможное, чтобы обеспечить благосостояние и гарантировать права жертв применения мин. Таким образом, Конвенцию нельзя отнести к какой-то одной области, поскольку она имеет отношение к таким разноплановым дисциплинам, как здравоохранение, инвалидность, права человека, сокращение масштабов бедности, национальное социально-экономическое развитие, международное сотрудничество в целях развития, постконфликтное восстановление и т.д.

2. Для того чтобы Конвенция смогла выполнить свой посул, она должна соблюдаться и осуществляться. Ответственность за это лежит на индивидуальных государствах, которые выразили свое согласие быть связанными Конвенцией. Конвенция была открыта для подписания 3 декабря 1997 года в Оттаве, Канада, и после того, как число ратификаций достигло 40, она вступила в силу 1 марта 1999 года. В настоящее время участниками Конвенции являются 161 государство.

II. Мандат Группы имплементационной поддержки

3. В сентябре 2001 года государства-участники согласились учредить Группу имплементационной поддержки (ГИП), "которая будет заниматься вопросами, связанными с Конвенцией о запрещении противопехотных мин, в соответствии с обязанностями, утверждаемыми государствами-участниками". В 2009 году государства-участники согласились сделать заказ на проведение оценки ГИП. На основе заключений окончательного доклада по итогам этой оценки государства-участники приняли в 2010 году "Директиву государств-участников Группе имплементационной поддержки". В Директиве говорится, что ГИП выполняет следующую работу:

а) осуществляет подготовку, поддержку и проведение последующих мероприятий, вытекающих из официальных и неофициальных совещаний по Конвенции, включая совещания государств-участников, обзорные конференции, конференции по рассмотрению поправок, межсессионные совещания, постоянные комитеты, Координационный комитет и анализирующую группу по запросам на продления по статье 5;

б) предоставляет предметную и иную поддержку Председателю, назначенному Председателю, сопредседателям и содокладчикам в их работе в связи со всеми такими совещаниями;

в) предоставляет консультации и техническую поддержку государствам-участникам относительно осуществления и универсализации Конвенции, включая Программу спонсорства;

d) облегчает коммуникацию среди государств-участников и поощряет коммуникацию и информацию в связи с Конвенцией по отношению к государствам-неучастникам и общественности;

e) ведет протоколы официальных и неофициальных совещаний по Конвенции и сообщает соответственно решения и приоритеты по результатам таких совещаний государствам-участникам и другим заинтересованным субъектам;

f) соответственно поддерживает связь и осуществляет координацию с соответствующими международными организациями, которые участвуют в работе по Конвенции, включая МКЗНМ, МККК, ООН и ЖМЦГР.

III. Приоритеты Группы имплементационной поддержки

4. В контексте выполнения своего мандата ГИП устанавливает приоритеты на основе решений, принимаемых государствами-участниками на их официальных совещаниях. Ожидается, что на третьей обзорной Конференции государства-участники примут Мапутский план действий, который "нацелен на то, чтобы в период 2014–2019 годов добиться значительного и устойчивого прогресса в деле реализации (...) устремления (государств-участников)". Кроме того, имеется предложение, чтобы государства-участники заменили пять постоянных комитетов, которые были учреждены решениями, принятыми на предыдущих совещаниях государств-участников и обзорных конференциях, четырьмя новыми комитетами. Государствам-участникам предложено также сохранить их Координационный комитет, ежегодные межсессионные совещания и ежегодные совещания государств-участников. Намечаемые решения обзорной Конференции отразятся на приоритетах ГИП следующим образом:

Поддержка для Комитета по осуществлению статьи 5

5. ГИП будет оказывать поддержку Комитету по осуществлению статьи 5 в выполнении следующих задач:

a) рассмотрение соответствующей информации об осуществлении статьи 5, представляемой государствами-участниками, в том числе в контексте обязательств по статье 7, и об усилиях, предпринимаемых в рамках статьи 6 по международному сотрудничеству и содействию, направление запросов относительно необходимых разъяснений и предоставление государствам-участникам консультативной помощи и поддержки в духе сотрудничества в ходе выполнения их обязательств по представлению отчетности об осуществлении статьи 5;

b) представление предварительных замечаний на межсессионных совещаниях, если это потребует, и окончательных ежегодных выводов и рекомендаций на четырнадцатом Совещании государств-участников (СГУ-14);

c) подготовка и представление государствам-участникам в преддверии совещаний государств-участников или обзорных конференций анализа каждого запроса на продление предельного срока по статье 5 с соответствующим учетом решений в отношении процесса анализа, согласованных седьмым и двенадцатым совещаниями государств-участников;

d) после удовлетворения любых запросов на продление сроков – поддержание взаимодействия с соответствующими государствами-участниками в вопросах выполнения их обязательств, содержащихся в запросах, и соответствующих решений по их запросам;

е) представление докладов о деятельности как на межсессионных совещаниях, так и на СГУ-14.

6. Комитет раздвигает рамки спектра задач, возложенных в настоящее время на так называемую анализирующую группу по статье 5, в том смысле, что он будет уделять должное внимание всем государствам-участникам, которые находятся в процессе осуществления статьи 5. ГИП уже располагает углубленной справочной информацией, сообщенной каждым из этих государств-участников. Вместе с тем этот новый Комитет может более активно использовать эту информацию в ходе "представления откликов государствам-участникам, предоставившим информацию о "координатах всех заминированных районов, в которых установлены или предположительно установлены противопехотные мины", и обеспечения того, чтобы "после удовлетворения запросов продолжалось конструктивное участие государств-участников, занимающихся осуществлением статьи 5". Усиление требований, предъявляемых к ГИП, в результате учреждения этого Комитета будет незначительным.

Поддержка для Комитета по обеспечению соблюдения на основе сотрудничества

7. ГИП будет оказывать поддержку Комитету по обеспечению соблюдения на основе сотрудничества в выполнении следующих задач:

а) объективное и неофициальное рассмотрение вопроса о том, является ли озабоченность по поводу соблюдения запрещений, закрепленных в пункте 1 статьи 1 Конвенции, потенциально заслуживающей доверия, и если да, то рассмотрение любых последующих мер, которые могли бы быть подходящими для того, чтобы государства-участники могли лучше уяснить ситуацию;

б) когда это уместно, прояснение ситуации на основе тесной консультации с соответствующими государствами-участниками и, если в результате этого будет сочтено, что озабоченность заслуживает доверия, представление предложений в отношении шагов, которые соответствующие государства-участники могли бы предпринять для обеспечения того, чтобы Конвенция оставалась сильной и эффективной;

с) в случаях, когда озабоченность заслуживает доверия, представление предварительных замечаний на межсессионных совещаниях, если это требуется, и выводов и рекомендаций на СГУ-14;

д) представление докладов о деятельности как на межсессионных совещаниях, так и на СГУ-14.

8. Хотя в последние годы и высказывались некоторые озабоченности по поводу соблюдения, число таких случаев было небольшим. Поэтому значительно объема работы, связанного с поддержкой этого Комитета, не ожидается.

Поддержка для Комитета по оказанию помощи жертвам

9. ГИП будет оказывать поддержку Комитету по оказанию помощи жертвам в выполнении следующих задач:

а) предоставление государствам-участникам консультативной помощи и поддержки в духе сотрудничества в ходе выполнения их обязательств по Мапутскому плану действий, составление замечаний в консультации с соответствующими государствами-участниками и оказание помощи этим государствам-участникам в доведении их нужд до сведения других сторон;

b) представление на межсессионных совещаниях, если это потребует-ся, и на СГУ-14 выводов и рекомендаций, в том числе в отношении прогресса, достижений и проблем, в целях усиления помощи жертвам;

c) выдвижение других соответствующих инициатив для содействия обсуждению вопроса о путях и средствах укрепления помощи жертвам и обеспечения благосостояния жертв применения мин;

d) повышение осведомленности на соответствующих форумах о важности удовлетворения потребностей и обеспечения прав жертв применения мин в более широких областях, таких как здравоохранение, инвалидность и права человека, развитие, сокращение масштабов бедности и занятость, на основе обширных пониманий, согласованных государствами-участниками в отношении помощи жертвам;

e) представление докладов о деятельности как на межсессионных совещаниях, так и на СГУ-14.

10. ГИП уже предоставляет индивидуальную поддержку государствам-участникам в выполнении обязательств по оказанию помощи жертвам на национальном уровне (хотя предоставляемая поддержка не покрывает спроса на нее). Таким образом, ГИП опять же обладает неплохими возможностями для оказания помощи Комитету в связи с его мандатом. Вместе с тем тот факт, что Мапутский план действий расширяет круг государств-участников, которые будут находиться в центре внимания Комитета, и входящие в мандат Комитета задачи "составлять замечания" и представлять "выводы и рекомендации" могут означать дополнительное бремя для ГИП.

Поддержка для Комитета по укреплению сотрудничества и содействия

11. ГИП будет оказывать поддержку Комитету по укреплению сотрудничества и содействия в выполнении следующих задач:

a) стимулирование сотрудничества и содействия в рамках Конвенции, в том числе посредством организации или поощрения организации многосторонних, региональных или национальных диалогов по вопросам сотрудничества и содействия в Женеве или в других местах;

b) содействие укреплению партнерских связей между государствами-участниками, стремящимися получить содействие, и теми, кто в состоянии предоставить его, в том числе посредством использования инструментов для обмена информацией (например, "Платформы для механизмов партнерства");

c) осуществление координации с другими имплементационными механизмами, созданными государствами-участниками в целях облегчения и ускорения полного осуществления Конвенции;

d) представление предварительных замечаний на межсессионных совещаниях, если это потребует-ся, и, если это уместно, выводов и рекомендаций на СГУ-14;

e) представление докладов о деятельности как на межсессионных совещаниях, так и на СГУ-14.

12. Мандат для этого Комитета включает меры, которые аналогичны действиям, предпринимаемым в последние годы сопредседателями Постоянного комитета по ресурсам, сотрудничеству и содействию. Таким образом, поддержка для этого Комитета не будет предполагать для ГИП значительного изменения

объема работы по сравнению с той поддержкой, которая оказывалась сопредседателям в последние годы.

Поддержка для Председателя и для Координационного комитета

13. ГИП будет оказывать поддержку Координационному комитету в связи с выполнением его мандата на осуществление координации работы, вытекающей из решений и имеющей отношение к деятельности официальных и неофициальных совещаний государств-участников.

14. ГИП будет оказывать поддержку Председателю в выполнении ее или его мандата, включая, в частности, задачу "в консультации с Координационным комитетом осуществлять руководство работой над любым вопросом, связанным с достижением целей Конвенции, кроме тех, которые относятся к мандатам вышеупомянутых комитетов, включая вопросы, связанные с уничтожением запасов согласно статье 4 и транспарентностью в отношении исключений, предусмотренных в статье 3 Конвенции".

Поддержка для неофициальных межсессионных совещаний и для совещаний государств-участников

15. ГИП будет продолжать оказывать поддержку, требующуюся Председателю для обеспечения успешного проведения четырнадцатого Совещания государств-участников (СГУ-14). При этом ГИП будет продолжать тесно сотрудничать как с Управлением Организации Объединенных Наций по вопросам разоружения, которое отвечает за обслуживание официальных совещаний со стороны Организации Объединенных Наций, так и со Швейцарией как принимающей стороной СГУ-14.

16. ГИП будет и далее прилагать усилия для оказания поддержки предполагаемой принимающей стороне и Председателю пятнадцатого Совещания государств-участников.

17. ГИП будет продолжать оказывать поддержку, требующуюся Председателю и Координационному комитету для обеспечения успешного проведения межсессионных совещаний. При этом ГИП будет продолжать тесно сотрудничать с Женевским международным центром по гуманитарному разминированию, который отвечает за обеспечение места для их проведения, регистрацию и другие организационные вопросы, и Программой развития Организации Объединенных Наций, которая отвечает за обеспечение поддержки для совещаний в рамках Конвенции по кассетным боеприпасам, проводимых в 2014 году на той же неделе, что и межсессионные совещания по линии Конвенции о запрещении противопехотных мин.

Предоставление консультативной и технической поддержки отдельным государствам-участникам по вопросам разминирования

18. Ожидается, что на момент завершения мапутской обзорной Конференции будет насчитываться 31 государство-участник, которые по-прежнему находятся в процессе выполнения обязательств по разминированию согласно статье 5. Насколько это позволят ресурсы, ГИП будет продолжать консультировать эти государства-участники по различным аспектам осуществления статьи 5. ГИП будет отдавать приоритет тем государствам-участникам, которые запрашивают продления предельных сроков для разминирования, а также тем, которые предпринимают действия для выполнения решений совещаний государств-

участников/обзорных конференций в связи с запросами, которые были удовлетворены.

Предоставление консультативной и технической поддержки отдельным государствам-участникам по вопросам оказания помощи жертвам

19. С 2004 года государства-участники акцентировали свое внимание на тех государствах-участниках, которые отвечают за обеспечение благосостояния и гарантирование прав значительного числа жертв и пострадавших и которые нуждаются в соответствующем содействии (определение "значительного" говорит само за себя, но обычно подразумевает сотни или тысячи жертв применения мин). ГИП известно о 29 таких государствах-участниках. Мапутский план действий распространяет этот акцент на "каждое государство-участник, сталкивающееся с проблемой жертв применения мин в районах, находящихся под его юрисдикцией или контролем". Насколько это позволят ресурсы, ГИП будет продолжать консультировать все соответствующие государства-участники по различным аспектам оказания помощи жертвам. ГИП будет продолжать делать упор на оказании содействия этим государствам-участникам в наведении мостов для интеграции помощи жертвам в более широкие области на национальном уровне.

Предоставление консультативной и технической поддержки отдельным государствам-участникам по вопросам уничтожения запасов

20. Ожидается, что на момент завершения мапутской обзорной Конференции будет насчитываться пять государств-участников, которые по-прежнему находятся в процессе выполнения обязательств по уничтожению запасов согласно статье 4. ГИП не ожидает, что какому-либо из них потребуются консультации и техническая поддержка со стороны ГИП. Вместе с тем ГИП ожидает, что она будет и далее периодически получать запросы на консультирование государств-участников в отношении мер по выполнению обязательства, закрепленного в Мапутском плане действий, которое предусматривает следующее: "Каждое государство-участник, обнаруживающее неизвестные ранее запасы после истечения предельных сроков для уничтожения запасов, будет в кратчайшие возможные сроки информировать об этом государства-участники, сообщать соответствующую информацию, как того требует Конвенция, и уничтожать эти противопехотные мины в первоочередном порядке, но не позднее чем через шесть месяцев после сообщения об их обнаружении".

Предоставление консультативной и технической поддержки отдельным государствам-участникам по вопросам универсализации

21. ГИП будет продолжать оказывать поддержку Координатору Контактной группы по универсализации и другим государствам-участникам, заинтересованным в принятии мер для выполнения обязательств по универсализации, закрепленных в Мапутском плане действий. Ожидается, что эта поддержка будет и далее потреблять лишь очень небольшую часть кадровых ресурсов ГИП.

Предоставление консультативной и технической поддержки отдельным государствам-участникам по другим вопросам

22. ГИП будет продолжать оказывать поддержку Координатору Контактной группы по статье 7, а также отдельным государствам-участникам в продвижении или реализации различных аспектов Конвенции, связанных с транспарентностью. В намечаемых решениях мапутской обзорной Конференции подчерки-

вается важность того, чтобы отдельные государства-участники представляли информацию в большем объеме и лучшего качества и чтобы все государства-участники более эффективно использовали эту информацию.

23. ГИП будет продолжать предлагать свои услуги по предоставлению консультаций и поддержки отдельным государствам-участникам в отношении любых других аспектов, связанных с осуществлением Конвенции, опять же руководствуясь в основном теми ориентирами, которые будут вытекать из Мапутского плана действий.

Оказание поддержки для Программы спонсорства

24. ГИП будет продолжать оказывать поддержку Координатору неофициальной Программы спонсорства, а также членам группы доноров Программы спонсорства. При этом ГИП будет продолжать тесно сотрудничать с Женевским международным центром по гуманитарному разминированию, который отвечает за управление спонсорской поддержкой.

Коммуникация, связь и ведение протоколов

25. Помимо работы над приоритетами государств-участников в свете решений, которые будут приняты на третьей обзорной Конференции, ГИП будет и далее уделять должное внимание предусмотренным в ее мандате задачам обеспечивать коммуникацию и предоставлять информацию в связи с Конвенцией, вести протоколы официальных и неофициальных совещаний по Конвенции и поддерживать связь с соответствующими субъектами, которые участвуют в работе по Конвенции.

IV. Цели и задачи

26. За счет своей поддержки для государств-участников в 2015 году ГИП рассчитывает внести вклад в получение следующих результатов:

- a) государства-участники удовлетворены тем, как функционируют Координационный комитет, комитеты по осуществлению статьи 5, по обеспечению соблюдения на основе сотрудничества, по оказанию помощи жертвам и по укреплению сотрудничества и содействия, а также должностные лица Конвенции;
- b) межсессионные совещания и совещания государств-участников проводятся успешно в предметном и организационном плане с опорой на две развернутые программы спонсорства;
- c) государства-участники приняли меры для выполнения своих обязательств по разминированию, оказанию помощи жертвам, уничтожению запасов, универсализации и другим аспектам, которые закреплены в Мапутском плане действий, и они могут сообщить о прогрессе в этих областях;
- d) поддержка, оказываемая государствам-участникам, усилена за счет углубления и расширения сотрудничества среди широкого круга различных сторон;
- e) представители государств-участников могут эффективно выполнять свою работу, связанную с Конвенцией, будучи в состоянии получать требующуюся для них информацию и поддержку;

f) Конвенция стала более заметной для широкой общественности, и общественность стала придавать большее значение работе, проводимой в рамках Конвенции.

27. Деятельность, которую будет осуществлять ГИП для того, чтобы внести свой вклад в получение этих результатов, указана в таблице, приведенной ниже. ГИП установит показатели и определит средства проверки в целях оценки выполнения настоящего плана работы и составления соответствующей отчетности.

28. Помимо деятельности, указанной в настоящем плане работы, ГИП, действуя в соответствии с практикой прошлых лет, будет выполнять и другую деятельность, согласующуюся с ее мандатом, если будут предоставляться дополнительные средства, чтобы в полном объеме профинансировать эти усилия (включая финансирование любых дополнительных затрат, связанных с кадровыми ресурсами).

V. Предположения

29. ГИП может внести вклад в получение результатов, указанных в настоящем плане работы, но не может добиться их получения сама по себе. Получение этих результатов предполагает, что свой вклад будут вносить и другие субъекты, которые также могут играть определенную роль в их получении. Кроме того, основным вкладом ГИП являются *консультации и поддержка*. Таким образом, получение многих результатов зависит от тех действий, которые будут предпринимать различные получатели этих консультаций. Наконец, план работы является амбициозным, особенно учитывая небольшой размер ГИП. Получение результатов будет возможно только в том случае, если внешние субъекты будут действовать таким образом, чтобы ГИП могла функционировать в условиях, которые позволяют добиться высокой степени эффективности.

	Деятельность	Результаты	Итоги	Воздействие
Поддержка для комитетов и должностных лиц Конвенции	ГИП обеспечит подготовку, поддержку и последующие шаги для 6–8 совещаний Координационного комитета, 6–8 совещаний Комитета по осуществлению статьи 5, 3–4 совещаний Комитета по обеспечению соблюдения на основе сотрудничества, 6–8 совещаний Комитета по оказанию помощи жертвам и 4–6 совещаний Комитета по укреплению сотрудничества и содействия. ГИП в восьми случаях окажет содействие комитетам в подготовке "предварительных за-	Обеспечена поддержка для 25–34 совещаний комитетов. Предприняты три специальные инициативы комитетов/председателей комитетов. На межсессионных совещаниях и на четырнадцатом Совещании государств-участников надлежшим образом представлены "предварительные замечания", "выводы" и/или "замечания и рекомендации". Председатель получил информацию и	Государства-участники удовлетворены тем, как функционируют Координационный комитет, комитеты по осуществлению статьи 5, по обеспечению соблюдения на основе сотрудничества, по оказанию помощи жертвам и по укреплению сотрудничества и содействия, а также должностные лица Конвенции.	Повышена эффективность осуществления Конвенции.

	<i>Деятельность</i>	<i>Результаты</i>	<i>Итоги</i>	<i>Воздействие</i>
	мечаний", "выводов" и "замечаний и рекомендаций".	консультации, необходимые для выполнения функций.		
	ГИП в трех случаях окажет поддержку комитетам/председателям комитетов, желающим предпринять специальные инициативы (например, групповые дискуссии, симпозиумы и т.д.) для целей содействия осуществлению.	Обеспечивается функционирование и оценка инструмента для обмена информацией "Платформа для механизмов партнерства".		
	ГИП будет предоставлять Председателю консультации по любому вопросу, имеющему отношение к достижению целей Конвенции, по которому Председателю могут потребоваться консультации.			
	ГИП обеспечивает функционирование и оценивает использование инструмента для обмена информацией "Платформа для механизмов партнерства".			
<i>Поддержка для совещаний по Конвенции</i>	ГИП будет предоставлять Председателю и принимающей стране консультации и поддержку, необходимые для подготовки к СГУ-14. ГИП будет предоставлять консультации и поддержку предполагаемой принимающей стороне и Председателю пятнадцатого Совещания государств-участников, с тем чтобы обеспечить своевременное проведение подготовительных мероприятий. Это будет	Председатель получил консультации и поддержку, необходимые для успешного проведения СГУ-14. Председатель/принимающая сторона СГУ-15 получили консультации и поддержку, необходимые для обеспечения надлежащей подготовки. Председатель и Координационный комитет получили консультации и поддержку, необходимые для обеспечения	Межсессионные совещания и совещания государств-участников проводятся успешно в предметном и в организационном плане.	Повышена эффективность осуществления Конвенции.

	<i>Деятельность</i>	<i>Результаты</i>	<i>Итоги</i>	<i>Воздействие</i>
	включать осуществление одной служебной поездки для подготовки к СГУ-15.	успеха межсессионных совещаний.		
	ГИП будет предоставлять консультации и поддержку, требующиеся Председателю и Координационному комитету для успешного проведения межсессионных совещаний.			
<i>Поддержка по вопросам оказания помощи жертвам</i>	ГИП направит каждому государству-участнику запрос относительно того, является ли оно "государством-участником, сталкивающимся с проблемой жертв применения мин в районах, находящихся под его юрисдикцией или контролем". ГИП будет предоставлять каждому "государству-участнику, сталкивающемуся с проблемой жертв применения мин в районах, находящихся под его юрисдикцией или контролем", консультации в отношении мер для выполнения обязательств по оказанию помощи жертвам, которые закреплены в Мапутском плане действий. ГИП предпримет до трех поездок в государства-участники, сталкивающиеся с проблемой жертв применения мин в районах, находящихся под его юрисдикцией или контролем, чтобы предложить более углубленные консультативные услуги в	Каждое государство-участник, сталкивающееся с проблемой жертв применения мин в районах, находящихся под его юрисдикцией или контролем, получило достаточно консультаций и поддержки, чтобы оно смогло принять меры для выполнения обязательств по оказанию помощи жертвам, которые закреплены в Мапутском плане действий.	Каждое государство-участник, сталкивающееся с проблемой жертв применения мин в районах, находящихся под его юрисдикцией или контролем, приняло меры для выполнения обязательств по оказанию помощи жертвам, которые закреплены в Мапутском плане действий.	Достигнут прогресс в деле обеспечения полного участия жертв применения мин во всех сферах жизни их обществ наравне с другими людьми.

	<i>Деятельность</i>	<i>Результаты</i>	<i>Итоги</i>	<i>Воздействие</i>
	отношении мер для выполнения обязательств, закрепленных в Мапутском плане действий.			
<i>Поддержка по вопросам разминирования</i>	ГИП будет предоставлять каждому из 29 государств-участников, к которым были обращены просьбы/призывы совещаний государств-участников/обзорных конференций принять меры для выполнения решений, относящихся к осуществлению ими статьи 5, консультации и поддержку, чтобы они смогли принять меры для выполнения этих решений. ГИП будет предоставлять каждому из шести государств-участников, у которых предельные сроки по статье 5 приходятся на 2015 и 2016 годы, консультации и поддержку, чтобы они смогли либо своевременно подготовить и представить запрос на продление, либо подготовить и представить объявление о завершении работ. ГИП предпримет до пяти поездок в государства-участники, которые находятся в процессе осуществления статьи 5, чтобы предложить более углубленные консультативные услуги в связи с подготовкой запроса на продление по статье 5 или для приня-	29 государств-участников, к которым были обращены просьбы/призывы совещаний государств-участников/обзорных конференций принять меры для выполнения решений, относящихся к осуществлению ими статьи 5, получили достаточно консультаций и поддержки, чтобы они смогли принять меры для выполнения этих решений. Шесть государств-участников, у которых предельные сроки по статье 5 приходятся на 2015 и 2016 годы, получили консультации и поддержку для того, чтобы либо своевременно подготовить и представить запрос на продление, либо подготовить и представить объявление о завершении работ.	29 государств-участников, к которым были обращены просьбы/призывы совещаний государств-участников/обзорных конференций принять меры для выполнения решений, относящихся к осуществлению ими статьи 5, приняли соответствующие меры. Все соответствующие государства-участники представили высококачественные запросы на продление предельных сроков или высококачественные объявления о завершении работ.	Достигнут прогресс в осуществлении статьи 5.

	<i>Деятельность</i>	<i>Результаты</i>	<i>Итоги</i>	<i>Воздействие</i>
	тия иных мер по выполнению решений, относящихся к осуществлению статьи 5.			
<i>Поддержка по вопросам уничтожения запасов</i>	ГИП будет оказывать поддержку каждому государству-участнику, находящемуся в процессе осуществления статьи 4, если будет представлен соответствующий запрос, и каждому государству-участнику, которое сообщило о неизвестных ранее запасах.	Каждое государство-участник, находящееся в процессе осуществления статьи 4, если оно просило об этом, и каждое государство-участник, которое сообщило о неизвестных ранее запасах, получило достаточно консультаций и поддержки, чтобы оно смогло принять меры для выполнения обязательств, закрепленных в Мапутском плане действий.	Каждое государство-участник, находящееся в процессе осуществления статьи 4, и каждое государство-участник, которое сообщило о неизвестных ранее запасах, приняли меры для выполнения обязательств по уничтожению запасов, которые закреплены в Мапутском плане действий.	Достигнут прогресс в осуществлении статьи 4.
<i>Поддержка по вопросам универсализации</i>	ГИП окажет поддержку для пяти совещаний, проводимых Координатором Контактной группы по универсализации, и предоставит требующуюся справочную информацию.	Координатор Контактной группы по универсализации и другие государства-участники располагают желаемой поддержкой, чтобы принимать меры для выполнения обязательств по универсализации, которые закреплены в Мапутском плане действий.	Желающие государства-участники приняли меры для выполнения обязательств по универсализации, которые закреплены в Мапутском плане действий.	Достигнут прогресс в деле универсализации Конвенции.
<i>Поддержка по другим вопросам</i>	ГИП окажет поддержку для двух совещаний, проводимых Координатором Контактной группы по статье 7. ГИП будет предоставлять всем государствам-участникам консультации, чтобы помочь им в принятии мер для выполнения их обязательств по обеспечению транспарентности согласно статье 7 Конвенции и обяза-	Каждое государство-участник располагает информацией, которая ему требуется, чтобы принять меры для выполнения его обязательств по обеспечению транспарентности согласно статье 7 Конвенции и обязательств обеспечения транспарентности, которые закреплены в Мапутском плане действий.	Государства-участники приняли меры для выполнения своих обязательств по обеспечению транспарентности согласно статье 7 Конвенции и обязательств обеспечения транспарентности, которые закреплены в Мапутском плане действий.	Достигнуты улучшения в плане количества и качества информации, представляемой в порядке обеспечения транспарентности. Получено более четкое представление о положении дел в области осуществления

	<i>Деятельность</i>	<i>Результаты</i>	<i>Итоги</i>	<i>Воздействие</i>
	тельств обеспечению транспарентности, которые закреплены в Мапутском плане действий.			Конвенции.
<i>Поддержка для Программы спонсорства</i>	ГИП разработает стратегические планы для Координатора Программы спонсорства к межсессионным совещаниям и СГУ-14 и примет меры в связи с решениями группы доноров Программы спонсорства.	Группа доноров Программы спонсорства и ее Координатор располагают информацией и консультациями, необходимыми для принятия решений в отношении спонсорской поддержки.	Обеспечено управление двумя программами спонсорства.	Усилено участие в работе по Конвенции.
<i>Коммуникация, связь и ведение протоколов</i>	Усилена поддержка, оказываемая государствам-участникам. Конвенция стала более заметной для широкой общественности, и общественность стала придавать большее значение работе, проводимой в рамках Конвенции. Представители государств-участников могут эффективно выполнять свою работу, связанную с Конвенцией.	Усилена работа по достижению целей Конвенции.		

С. Бюджет Группы имплементационной поддержки на 2015 год

I. Расходы по персоналу

30. Бюджет на 2015 год рассчитан на выплату жалования и покрытие сопутствующих социальных расходов для пяти штатных должностей в общем объеме 4,1 полной ставки штатного сотрудника. Штат включает один пост директора с полной ставкой, три поста сотрудников категории специалистов (в объеме 2,6 полных ставки) и один вспомогательный пост с 50-процентной ставкой. Кроме того, бюджет предусматривает, что ГИП будет и далее прибегать к использованию услуг стажеров и временного персонала, особенно в пиковые периоды активности.

31. Расходы по персоналу ГИП определяются решениями государств-участников в отношении институциональной структуры ГИП. Юридически ГИП является частью ЖМЦГР, и она обязана придерживаться внутренних правил и положений ЖМЦГР, в том числе касающихся шкалы окладов. Поскольку

ЖМЦГР имеет юридический статус фонда, созданного на основе швейцарского законодательства, штатные сотрудники ГИП платят местные, кантональные и федеральные налоги в Швейцарии. Кроме того, и сотрудники ЖМЦГР и сотрудники ГИП обязаны вносить взносы в швейцарские программы социального обеспечения.

II. Путевые расходы

32. Бюджет рассчитан для покрытия расходов, связанных с 11 поездками сотрудников ГИП, включая одну поездку для обеспечения поддержки в подготовке к пятнадцатому Совещанию государств-участников, три поездки для обеспечения поддержки по вопросам оказания помощи жертвам, пять поездок для обеспечения поддержки по вопросам разминирования и две поездки для цели поддержания связи и/или участия в конференциях или аналогичных мероприятиях. Сметная стоимость этих 11 поездок основана на фактической стоимости поездок в 2013 году.

III. Прочие расходы, связанные с имплементационной поддержкой

33. Примеры прочих расходов включают расходы на такие нужды, как аренда помещений для заседаний комитетов, обеспечение питания для участников заседаний, проходящих в обеденное время, рабочие письменные переводы запросов на продление предельных сроков для разминирования по просьбе государств-участников, публикации, услуги консультантов и т.д.

IV. Поддержка для ГИП со стороны ЖМЦГР

34. В данный бюджет не включены расходы на инфраструктуру, материально-техническое обеспечение и административные услуги в порядке поддержки ГИП (т.е. аренда офисных помещений и предметы снабжения, информационная технология и телекоммуникации, управление вебсайтом, обеспечение служебных поездок, управление кадровыми ресурсами, страхование, финансовое управление и управление контрактами и документацией). Эти расходы покрываются из общего бюджета ЖМЦГР на основе средств, предоставляемых Швейцарией. Предполагается, что общий уровень поддержки в 2015 году будет соответствовать уровню, обеспечивавшемуся ранее, с учетом объема планируемой деятельности ГИП. Стоимость этой поддержки в 2015 году оценивается приблизительно в 335 000 шв. франков. Сметная стоимость этой деятельности является результатом мониторинга ЖМЦГР в отношении фактических уровней предоставляемой поддержки.

35. Если расходы, связанные с предоставлением предметной поддержки Председателю и сопредседателям в подготовке двухдневной межсессионной программы работы, покрываются из бюджета ГИП, то расходы общим объемом 90 000 шв. фр., связанные с арендой помещений, устным переводом (английский, арабский, испанский, русский и французский языки) и конференционным управлением для межсессионной программы работы, покрываются из бюджета ЖМЦГР – опять же на основе средств, предоставляемых Швейцарией.

36. Если расходы, связанные с обеспечением стратегической направленности Программы спонсорства покрываются из бюджета ГИП, то расходы, связанные с управлением Программой спонсорства, включая проезд и проживание, а также отчетность и аудит, покрываются из бюджета ЖМЦГР – опять же на основе средств, предоставляемых Швейцарией. Сумма этих расходов в 2015 году, согласно прогнозам, составит 20 000 шв. фр. при том предположении, что спонсорскую поддержку получают в общей сложности приблизительно 40 делегатов.

37. Часть рабочего времени персонала ГИП расходуется на обеспечение дополнительного вклада для ЖМЦГР (что не сбрасывается со счета при экстраполяции расходов ЖМЦГР в связи с дислокацией ГИП). Намечаемые результаты деятельности в этой области включают усиление деятельности ЖМЦГР, связанной с оказанием поддержки, за счет вклада экспертного потенциала ГИП.

Бюджет ГИП на 2015 год

	<i>Расходы шв. фр.</i>	<i>Примечания</i>
<i>Жалованье</i>		Штат включает один пост директора с полной ставкой, три поста сотрудников категории специалистов в объеме 2,6 полных ставки и один вспомогательный пост с 50-процентной ставкой
Штатные сотрудники	675 750	
Временные сотрудники	20 565	
<i>Социальные расходы</i>		
Штатные сотрудники	135 150	
Временные сотрудники	4 113	
<i>Путевые расходы</i>	50 000	Путевые расходы охватывают 11 поездок
<i>Прочие расходы, связанные с имплементационной поддержкой</i>	12 500	Примеры прочих расходов включают аренду помещений, обеспечение питания, письменные переводы, публикации, услуги консультантов и т.д.
Всего	898 077	

V. Отчетность и надзор

38. В "Директиве государств-участников Группе имплементационной поддержки", которая была принята на десятом Совещании государств – участников Конвенции в 2010 году, говорится следующее в отношении отчетности:

- "Директор ГИП будет прямо подотчетен государствам-участникам. Директор ГИП будет предлагать и представлять план работы и бюджет для деятельности ГИП на следующий год Координационному комитету на одобрение, а впоследствии – каждому Совещанию государств-участников или обзорным конференциям на утверждение. Директор ГИП будет предоставлять государствам-участникам годовые финансовые отчеты и доклады о работе";
- ГИП "докладывает в письменном виде, а также устно о деятельности, функционировании и финансах ГИП соответственно каждому совещанию государств-участников или обзорной конференции и неофициальным совещаниям по Конвенции";
- "Проверенный годовой финансовый отчет (...) за предыдущий год и предварительный годовой финансовый отчет за текущий год представляются со стороны ГИП Координационному комитету, а впоследствии – каждому Совещанию государств участников или обзорным конференциям на утверждение".

39. Кроме того, в соглашении 2011 года между государствами-участниками и ЖМЦГР относительно имплементационной поддержки для Конвенции говорится, что "действие системы внутреннего контроля ЖМЦГР распространяется на все расходы ГИП" и что "ЖМЦГР незамедлительно уведомляет Председателя и сопредседателей постоянных комитетов обо всех финансовых нарушениях".

Приложение VI

Перечень документов

<i>Условное обозначение</i>	<i>Название</i>
APLC/CONF/2014/1	Предварительная повестка дня для третьей обзорной Конференции. Представлено назначенным Председателем третьей обзорной Конференции
APLC/CONF/2014/2	Предварительная программа работы для третьей обзорной Конференции. Представлено назначенным Председателем третьей обзорной Конференции
APLC/CONF/2014/3	Сметные расходы четырнадцатого Совещания государств – участников Конвенции о запрещении применения, накопления запасов, производства и передачи противопехотных мин и об их уничтожении
APLC/CONF/2014/4 и Add.1	Заключительный документ, части I и II
APLC/CONF/2014/WP.1	Запрос на продление предельного срока для завершения уничтожения противопехотных мин в соответствии со статьей 5 Конвенции. Резюме. Представлено Демократической Республикой Конго
APLC/CONF/2014/WP.2	Запрос на продление предельного срока для завершения уничтожения противопехотных мин в соответствии со статьей 5 Конвенции. Резюме. Представлено Йеменом
APLC/CONF/2014/WP.3 и Corr.1	Запрос на продление предельного срока для завершения уничтожения противопехотных мин в соответствии со статьей 5 Конвенции. Резюме. Представлено Эритреей
APLC/CONF/2014/WP.4	Запрос на продление предельного срока для завершения уничтожения противопехотных мин в соответствии со статьей 5 Конвенции. Резюме. Представлено Зимбабве
APLC/CONF/2014/WP.5	Мапутский план действий. Представлено назначенным Председателем третьей обзорной Конференции
APLC/CONF/2014/WP.6	Предлагаемое решение относительно механизмов осуществления. Представлено назначенным Председателем третьей обзорной Конференции

<i>Условное обозначение</i>	<i>Название</i>
APLC/CONF/2014/WP.7	Мапуту +15. Декларация государств – участников Конвенции о запрещении применения, накопления запасов, производства и передачи противопехотных мин и об их уничтожении. Представлено назначенным Председателем третьей обзорной Конференции
APLC/CONF/2014/WP.8	Анализ запроса, представленного Демократической Республикой Конго на продление предельного срока для завершения уничтожения противопехотных мин в соответствии со статьей 5 Конвенции. Представлено Председателем тринадцатого Совещания государств-участников от имени государств-участников, уполномоченных проанализировать запросы на продления
APLC/CONF/2014/WP.9	Анализ запроса, представленного Зимбабве на продление предельного срока для завершения уничтожения противопехотных мин в соответствии со статьей 5 Конвенции. Представлено Председателем тринадцатого Совещания государств-участников от имени государств-участников, уполномоченных проанализировать запросы на продления
APLC/CONF/2014/WP.10	Анализ запроса, представленного Йеменом на продление предельного срока для завершения уничтожения противопехотных мин в соответствии со статьей 5 Конвенции. Представлено Председателем тринадцатого Совещания государств-участников от имени государств-участников, уполномоченных проанализировать запросы на продления
APLC/CONF/2014/WP.11	Анализ запроса, представленного Эритреей на продление предельного срока для завершения уничтожения противопехотных мин в соответствии со статьей 5 Конвенции. Представлено Председателем тринадцатого Совещания государств-участников от имени государств-участников, уполномоченных проанализировать запросы на продления
APLC/CONF/2014/WP.12	Резюме прогнозного плана действий на 2014–2019 годы по реализации компонента стратегии противоминной деятельности в Чаде, касающегося разминирования и расчистки. Представлено Чадом

<i>Условное обозначение</i>	<i>Название</i>
APLC/CONF/2014/WP.13	Проект. Обзор действия и состояния Конвенции о запрещении применения, накопления запасов, производства и передачи противопехотных мин и об их уничтожении, 2010–2014 годы. Часть I. Представлено Председателем третьей обзорной Конференции
APLC/CONF/2014/WP.14	Проект. Обзор действия и состояния Конвенции о запрещении применения, накопления запасов, производства и передачи противопехотных мин и об их уничтожении, 2010–2014 годы. Часть II. Представлено Председателем третьей обзорной Конференции
APLC/CONF/2014/WP.15	Проект. Обзор действия и состояния Конвенции о запрещении применения, накопления запасов, производства и передачи противопехотных мин и об их уничтожении, 2010–2014 годы. Часть III. Представлено Председателем третьей обзорной Конференции
APLC/CONF/2014/WP.16	Проект. Обзор действия и состояния Конвенции о запрещении применения, накопления запасов, производства и передачи противопехотных мин и об их уничтожении, 2010–2014 годы. Часть IV. Представлено Председателем третьей обзорной Конференции
APLC/CONF/2014/WP.17	Проект. Обзор действия и состояния Конвенции о запрещении применения, накопления запасов, производства и передачи противопехотных мин и об их уничтожении, 2010–2014 годы. Часть V. Представлено Председателем третьей обзорной Конференции
APLC/CONF/2014/WP.18	Проект. Обзор действия и состояния Конвенции о запрещении применения, накопления запасов, производства и передачи противопехотных мин и об их уничтожении, 2010–2014 годы. Часть VI. Представлено Председателем третьей обзорной Конференции

<i>Условное обозначение</i>	<i>Название</i>
APLC/CONF/2014/WP.19	Доклад об анализе запросов на продление предельных сроков по статье 5 за 2013–2014 годы. Представлено Председателем тринадцатого Совещания государств-участников
APLC/CONF/2014/INF.1 [только на англ./исп./фр. языках]	Список участников
APLC/CONF/2014/MISC.1	Отчет Целевого фонда для ГИП КЗППНМ о расходах и поступлениях за год, закончившийся 31 декабря 2013 года, и отчет аудитора
APLC/CONF/2014/MISC.2	Руководство по всесторонней помощи для мальчиков, девочек и подростков – жертв противопехотных мин. Представлено Колумбией
APLC/CONF/2014/MISC.3	Усиление помощи для пострадавших детей. Представлено Австрией и Колумбией
APLC/CONF/2014/CRP.1	Проект заключительного документа. Представлено секретариатом